

KaunisGrani

No Nr 9/20.8.–9.9.2013

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

SUSANNA WINQVIST



KUUSI HEHTAARIA METSÄÄ, KALLIOITA JA MERTA SOUKANNIEMEN ETELÄKÄRJESSÄ, EI HULLUMPAA! Kaupunki kunnosti tänä kesänä hienoa *Villa Frosterusta* niin että kauniaislaiset voivat pitää kokouksia rentouttavassa ympäristössä, saunaa rantasaunassa tai järjestää hienoja juhlia tunnelmallisessa saaristoluonnossa, kohtuullista vuokraa vastaan, tietenkin. Historioitsijamme **Clara Palmgren** ja **Catharina Brandt-Vahtola** ovat luvanneet jatkaa sarjaansa Kauniaisista myös tänä syksynä.

ILOITSE JA LUE SIVULTA 10–11

SEX HEKTAR SKOG, KLIPPOR OCH HAV PÅ SÖKÖUDDS SYDSPETS ÄR INTE FY SKAM. Staden piffade i somras upp anrika *Villa Frosterus* så att grankullabor kan hålla möten i en avslappnad miljö, bada bastu vid havet eller fira fina fester i stämningsfull skärgårdsnatur, mot en modest hyrespenning, förstås. Våra historiker **Clara Palmgren** och **Catharina Brandt-Vahtola** fortsätter den uppskattade Grankullaserien även i höst.

LÄS MED BEHÅLLNING PÅ SID 10–11

UIMALIITTO – JUSSI SALMINEN



***Simmis Granin* kausi päättyi upeasti nuorten Euroopan mestaruuskilpailuissa Puolassa. Kuvassa Eetu Piironen.**

LUE LISÄÄ SIVULTA 13

Lilla *Simmis Grani* är egentligen en storklubb. I bild **Eetu Piironen** i junior-EM i Polen.

LÄS MERA PÅ SID 13

NINA WINQUIST



■ Ei ole mikään salaisuus, että kauniaislaisten naisten uusi alusasujen suosikkiliike on *Lara's Secret*. **Merja Valtosen** ensimmäinen asiakas **Rita Walden** osti mustat bikinit ja kukallisen tankinin.

LUE LISÄÄ SIVULTA 6

■ Det är ingen hemlighet att **Merja Valtonens** (t.v.) nya affär *Lara's Secret* genast blivit populär bland grankulladamer av olika åldrar och storlekar. Första kunden **Rita Walden** gick nöjd hem med en svart bikini och en blommig tankini.

LÄS MERA PÅ SID 6

NINA WINQUIST



Mehedi Rajibin palvelualttius, uunituoreet leivät ja hyvät raaka-aineet vetävät väkeä *Granin Subwayhin*. Lamasta ei tietoaakaan!

LUE LISÄÄ SIVULTA 7

Grani Subways **Mehedi Rajib** vet vad som gäller: vänlig, snabb kundservice, nybakat bröd och färska ingredienser. Vaddå recession?

LÄS MERA PÅ SID 7

Koulut panostavat tänä vuonna tietotekniikkaan

Kauniaisten koulut panostavat luku-vuonna 2013–14 erityisesti tieto- ja viestintäteknikan kehittämiseen.

Koulut tähtäävät voimalla tulevaisuuden pätevyysvaatimuksiin, sillä uudet opetusunnitelmat otetaan käyttöön kolmen vuoden kuluttua. Niiden valmistelu on jo käynnissä.

Osa tästä kaikesta liittyy yhteiskunnan digitalisoitumiseen.

Kaupungin sivistystoimenjohtajan **Heidi Backmanin** mukaan opetushallitus on tukenut taloudellisesti kahta aiheeseen liittyvää ruotsinkielistä Graniprojektia, jotka ovat:

IT perusopetuksessa ja Gnet-projekti.

Gnet on suursatsaus GGS:lle, joka koordinoi kymmenen ruotsinkielisen lukion yhteisten etäkurssien toteuttamista verkossa.

Opetushallitus rahoittaa lisäksi *Kenia-yhteistyötä*, johon osallistuvat sekä Kauniaisten lukio että Gymnasiet Grankulla samskola.

Koulut osallistuvat itsestään selvästi myös kansainvälistymisprojektiin.

Koulut satsaavat myös paljon viihtyvyyden lisäämiseen ja hyvinvointiin ja haluavat lisätä oppilaiden lukuintoa ja kiinnostusta matematiikkaa ja luonnontieteellisiä aineita kohtaan.

Osa tätä kehittämistyötä tapahtuu opetushallituksen suomenkielisen *Kuntakesu*-projektin ja ruotsinkielisen *Toppkompetens*-projektin puitteissa.

Puhtaasti fyysisiäkin parannuksia tehdään. Mäntymäen koulussa saadaan syksyn aikana päätökseen alkuopetukselle omistettun siiven korjaus.

”Kauniaisissa vallitsee sitoutumisen kulttuuri, täällä vaaditaan, mutta annetaan myös tukea – se näkyy myös tuloksessa.

HEIDI BACKMAN
SIVISTYSTOIMENJOHTAJA

Vuodenvaihteessa toteutettu sivistystoimen uudelleen organisointi on osoittautunut onnistuneeksi vedoksi. Varhaiskasvatus siirtyi tuolloin sivistystoimeen ja niin suomen- kuin ruotsinkielistä varhaiskasvatusta, koulutoimea sekä kulttuuri- ja vapaa-ajan palveluja johtaa nyt yksi sivistystoimenjohtaja (Backman).

Eri alueiden välillä on tehty paljon yhteistyötä ennenkin, mutta nyt organisaatio tukee entistä aktiivisemmin yhteistyötä esimerkiksi päiväkotien ja koulujen, nuorisotoimen ja koulujen sekä kirjaston ja koulujen kanssa.

Sivistystoimenjohtajaa lainatakseni palveluita lapsille ja nuorille pitää kehittää heidän tarpeittensa pohjalta, ei siltä pohjalta, mistä alueesta on kysymys.

NINA WINQUIST
PÄÄTOIMITTAJA
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

Skolorna storsatsar i år på teknik

Grankullaskolorna satsar läsåret 2013–2014 på utvecklingen av informations- och kommunikationsteknik i skolorna.

Skolorna engagerar sig starkt i framtidens kompetensbehov, eftersom nya läroplaner tas i bruk om tre år. Arbetet med dem är redan i gång.

En del av detta handlar om samhällets digitalisering.

Enligt stadens bildningsdirektör **Heidi Backman** har utbildningsstyrelsen bidragit med finansiering för detta ändamål till två svenskspråkiga Grankullaprojekt:

IT i grundläggande utbildningen och Gnet-projektet.

Gnet är en storsatsning för gymnasiet som koordinerar anordnandet av gemensamma distanskurser i ett nätverk av 10 svenskspråkiga gymnasier.

Utbildningsstyrelsen finansierar dessutom *Kenyasamarbetet* som både Kauniaisten lukio och Gymnasiet Grankulla samskola deltar i.

Skolorna deltar självklart även i internationaliseringsprojekt.

Skolorna satsar också mycket på att utveckla trivsel och välmående, öka läsintresset bland eleverna och på matematik och naturvetenskapliga ämnen.

En del av det här utvecklingsarbetet görs inom ramen för Utbildningsstyrelsens finskspråkiga *Kuntakesu*-projekt och det svenskspråkiga *Toppkompetensprojektet*.

Helt fysiska förbättringar fortgår också. I Mäntymäen koulu slutförs under hösten en renovering av flygeln för nybörjarundervisningen.

”I Grankulla finns en kultur av engagemang, man ställer krav, men man ger också stöd – det syns också i resultatet.

HEIDI BACKMAN
BILDNINGSDIREKTÖR

Den nyorganisering av bildningssektorn som drevs igenom vid årsskiftet har visat sig vara ett lyckat drag. Småbarnsfostern flyttade då över till bildningen och en bildningsdirektör (Backman) leder nu småbarnsfostern, utbildningen, kultur- och fritidstjänsterna både på finska och svenska.

Det har funnits mycket samarbete mellan de olika områdena förut också, men nu stöder organisationen ännu mer aktivt ett samarbete mellan t.ex. daghem och skolor, mellan ungdomstjänsterna och skolorna eller mellan biblioteket och skolorna.

För att citera bildningsdirektören, tjänster för barn och unga ska utvecklas utgående från deras behov, inte utgående från vilken sektor det är fråga om.

NINA WINQUIST
CHEFREDAKTÖR
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

KaunisGrani

Syksyn ilmestymisaikataulu

Nro	Ilmestyy	Aineistopv	Teema
9	20.8.	8.8.	Yrittäjät & Pankit
10	10.9.	29.8.	Kauneus & Hyvinvointi, Grani Goes Crazy
11	1.10.	19.9.	Vapaa-aika & perheet, syysloma 14.–20.10.
12	22.10.	10.10.	Seniorit, Isänpäivä 10.11.
13	12.11.	31.10.	Asuminen, kaavoituskatsaus 2013–2014
14	26.11.	14.11.	Joulunavaus, Grani Goes Christmas 28.11.
15	10.12.	28.11.	Kauneus & hyvinvointi, jouluku 24.12., uusia vuosi 31.12.

Höstens utgivningstidtabell

Nr	Utkommer	Material	Tema
9	20.8	8.8	Företag & Banker
10	10.9	29.8	Välmående & Skönhet, Grani Goes Crazy
11	1.10	19.9	Fritid & Unga
12	22.10	10.10	Seniorer, Farsdag 10.1
13	12.11	31.10	Boende, planläggningsöversikten 2013–2014
14	26.11	14.11	Julöppningen, Grani Goes Christmas 28.11
15	10.12	28.11	Välmående & Skönhet, jul 24.12, nyår 31.12



KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax (09) 505 6535

Toimitussihteeri/Redaktionsekreterare
Markus Jahnsson
puh./tfn (09) 505 6248

Toimituksellinen aineisto/Material
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Internetsivut/Internetsidorna
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Ilmoitukset/Annonser
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

Ilmoitushinta/Annonsspriser
0,90 €/pmm + alv 24 %

Tilaushinta/Prenumeration
15 €/vuosi/år

Ulkoasun suunnittelu/Grafisk formgivning
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhtymä

Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt
19.8.2013

Jakeluhäiriöt/Distributionsstörningar
puh./tfn (09) 505 6248

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbavering och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Seuraava numero ilmestyy 10.9.2013
Aineisto viimeistään 29.8.2013

Nästa nummer utkommer 10.9.2013
Materialet senast 29.8.2013

Lehti on painettu ympäristöystävälliselle paperille Joutsenmerkityssä painotalossa (55 g ISO 80).

Tidningen trycks på ett miljövänligt papper i ett svanmärkt tryckeri (55 g ISO 80).



Mera bänkar i stan så att alla kan få plats!



Lisää penkkejä, niin että kaikki saavat istahtaa!

NUORET DE UNGA

Leikkaa sivu talteen – pidä esillä kotona! Klipp ut den här sidan och förvara den på synlig plats hemma!



Keltanokka liikenteessä • Gulnäbb i trafiken



Jotta yksikään keltanokka ei jäisi huomaamatta, Vakuutusyhtiö IF on tänäkin syksynä antanut myös kauniaislaisille ekaluokkalaiselle keltaisen, heijastavalla nauhalla varustetun lippiksen.

För att trygga skolvägen för förstaklassister även i Grankulla har försäkringsbolaget IF också i höst delat ut gula skärm-mössor försedda med ett reflexband.

OLKAA JATKOSSAKIN VAROVAISIA LIIKENTEESSÄ! 123 ekaluokkalaista – 1401 koululaista. Viime viikolla aloitti ensimmäisen luokan Granhultskolanissa 58 ja Mäntymäen koulussa 65 oppilasta.

Uusien tulokkaiden myötä on Granhultskolansissa (vuosikurssit 1–6) yhteensä 393 oppilasta – tasan yhtä monta kuin viime vuonna.

Mäntymäen koulussa on kaikkiaan 391 oppilasta, mikä on 21 enemmän kuin viime vuonna.

Hagelstamska skolanissa (vuosikurssit 7–9) on tänä lukuvuonna 277 oppilasta, mikä on 10 enemmän kuin viime vuonna, kun taas Kasavuoren koulussa (vuosikurssit 7–9) on yhtä monta oppilasta kuin viime vuonna eli 343.

Gymnasiet Grankullaa käy tänä lukuvuonna 283 opiskelijaa eli 7 enemmän kuin vuosi sitten. Kauniais-ten lukiossa on, kuten viime vuonnakin, 375 oppilasta.

FORTSÄTT VARA FÖRSIKTIGA I TRAFIKEN!

123 ettor – 1 401 skolelever i Grani. Förra veckan började 58 elever i årskurs 1 i Granhultsskolan och 65 i Mäntymäen skola.

Med nykomlingarna har Granhultsskolan (åk 1–6) sammanlagt 393 elever – precis lika många som i fjol.

Mäntymäen skola har totalt 391 elever, vilket är 21 fler än i fjol.

Hagelstamska skolan (åk 7–9) har detta skolår 277 elever, vilket är 10 fler än förra året, medan Kasavuoren skola (7–9) har lika många elever som i fjol, 343 elever.

Gymnasiet Grankulla samskola har detta läsår 283 studerande, vilket är 7 fler än förra året. Kauniaisten lukio har liksom i fjol 375 elever. (NW)



VINKIT VANHEMMILLE

- Harjoittele lapsen kanssa koulumatkaa uudestaan jonkin aikaa koulun alettua. Olethan valinnut turvallisimman reitin, vaikka se olisi vähän pidempi?
- Opeta lapselle säännöllisin välein suojatiellä kulkemista ja liikennevalojen noudattamista.
- Opeta lapsi lähtemään koulumatkalle ajoissa. Kiireessä turvallisuus jää toiseksi.
- Tarkista, että lapsella on heijastin mukana etenkin hämäränä vuodenaikana. Myös Keltanokka-lippis näkyy hyvin liikenteessä.

VINKIT AUTOILIJOILLE

- Älä unohda pieniä koululaisia myöhemminkään syksyllä.
- Muista, että lapset eivät tunne tai muista liikennesääntöjä yhtä hyvin kuin aikuiset.
- Pysähdy aina suojatien eteen, jos lapsi on aikeissa ylittää tien.
- Kun bongaat pienen koululaisen, noudata erityistä varovaisuutta ja löysää heti kaasujalkaa. Näin toimit hyvänä esimerkkinä ja pistät hyvän kiertämään!

TIPS FÖR FÖRÄLDRAR

- Repetera skolvägen med barnet en tid efter skolstarten. Visst har du valt den säkraste vägen, trots att den är lite längre?
- Lär ditt barn med jämna mellanrum att använda skyddsvägen och att respektera trafikljusen.
- Lär dig barn att bege sig till skolan i god tid. När barnet har brättom blir säkerheten sekundär.
- Kom ihåg att kontrollera att reflexen är med särskilt när det börjar skymma på hösten. Också Gulnåbbs-skärmössan syns bra i trafiken.

TIPS FÖR BILISTER

- Rör dig försiktigt i närheten av skolbarn också senare på hösten.
- Kom alltid ihåg att barnen inte känner till eller kommer ihåg trafikregler lika bra som vuxna.
- Stanna alltid vid skyddsvägen om du ser ett barn i närheten.
- När du får syn på en liten skolelev kan du bra ta som vana att genast sakta farten – då är du en bra förebild för trafikvett som säkert påverkar andra i din omgivning!

KOONNUT / SAMMANSTÄLLT AV: NINA WINQUIST

LIVIA CLUB

Tyylikäs kuntosali aikuiselle naisille. Liviaklub.fi

KYYTIÄ KESÄKILOILLE 30MIN TEHOTREENILLÄ!

Karista kesäkilot tehokkaalla Livia triningilla

Livia-training on optimoitu yhdistelmä lihaskuntoa ja aerobista harjoittelua, mikä on tutkitusti 3 x tehokkaampaa painonhallinnassa kuin pelkkä aerobinen liikunta. Jo 30min harjoittelu riittää pitämään kunnon koholla ja painon kurissa!

Helppoa ja nopeaa

Älykorttien avulla harjoittelu on helppoa ja nopeaa- laitteet säästävät kaikki toistot ja vastukset puolestasi!

Infrapunasauna kruunaa treenihetken

Treenin jälkeen voit rentoutua ihanassa infrapunasaunassamme ja nauttia sen hyödyllisistä terveysvaikutuksista.

Aloita nyt ja säästät -50€!

Kun liittyt jäseneksi 31.8 mennessä saat liittymispaketin ilmaiseksi! Sisältää liittymismaksun, älykortin, henkilökohtaisen harjoitteluohjelman sekä kehonkoostumusmittauksen, arvo yhteensä 50€!

Normaali kuukausihinta 59 €/kk. Ei sitoutumisaikaa.



Livia Club Mankkaa, Mankkaan ostoskeskus. Mankkaantie 2-4 A 16
Puh: 040-8681919, mankaa@liviaklub.fi

ALOITA NYT
JA SÄÄSTÄT
-50€!

Do you speak English?

My English is a bit rusty.

I wish to talk more fluently.

How can I help you?

Yhdessä puhumme paremmin!

Yksityis- ja pienryhmätunnit kokeneen opettajan kanssa ovat mukava ja tehokas tapa aktivoida jo aikaisemmin opittua kieltä.

Lue netistä kuinka voit **parhaiten parantaa englannin kielitaitoasi** ja kysy lisätietoja suomeksi tai englanniksi.

Tillsammans talar vi bättre!

En privat- och smågruppslektion med en erfaren lärare är ett trevligt och effektivt sätt att aktivera ett språk du lärt dig tidigare.

Läs mera på nätet om **hur du kan bättra dina språkkunskaper i engelska** och fråga mera på finska eller på engelska.

Jack Barry puh./tfn 044 578 0777
www.englishwithjack.fi

English with Jack



Syyskausi alkaa ja otamme välitysmyyntiin hyviä harrastustarvikkeita, mm. RATSASTUS, TAISTOLUISTELU, KIEKKOKOULU!
Tule Keltaiseen Taloon tekemään löytöjä! Tervetuloa!

Höstsäsongen börjar och vi tar till förmedling bra sportutrustning; bl.a RIDNING, KONSTÅKNING, HOCKEYSKOLA.
Kom till Gula Huset och fynda! VÄLKOMMEN!

www.lafkan.fi



agenda

Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla

■ 20.8. TIISTAI TISDAG

TUFFA TISDAG kl. 19–20. Crossnature – funktionell träning ute i naturen. Träff 18.55 på Kasabergsskolans parkering. Pris: 60 € för 1 vuxen + 1 barn (alt 2 vuxna, alt 2 barn) för 10 gånger. Första gången gratis! Medtag kontanter. Kläder efter väder, tunna handskar på händerna och ett sittunderlag med! Arr. Anna Markelin. HUOM! Myös suomenkielisille!

■ 22.8. TORSDAG TORSTAI

TEMPO TORSDAG kl. 19 – 20. Rolig löpträning i grupp med fokus på intervaller. Träff 18.55 på Kasabergsskolans parkering. Passar alla åldrar och alla löparbakgrunder, även nybörjare. Pris: 30 € för 10 gånger. Medtag kontanter. Arr. Anna Markelin. Myös suomenkielisille!

■ 25.8. SUNNUNTAI SÖNDAG

KAKSIKIELINEN JUMALANPALVELUS klo 10 Kauniaisten kirkossa. Grani Lähiavun kirkkopyhä. Mimosa Mäkinen, Ulrik Sandell, kanttori Heli Peitsalo. Esa Ruuttunen, laulu. Kirkkokahvit. **TVÄSPRÅKIG GUDSTJÄNST** kl. 10. Grani Närhjälp's kyrkodag. Ulrik Sandell, Mimosa Mäkinen, Catherine Granlund, Heli Peitsalo, Esa Ruuttunen, sång.. Kyrkkaffe i övre salen.

■ 27.8. TIISTAI TISDAG

MIELENTERVEYSTYÖN RYHMÄ klo 14.30 Sebastoksessa, Kauniaistentie 11. Ryhmä kokoontuu joka tiistai yhteistyössä suom. ja ruots. srk:n sekä kaupungin kanssa.

TVÄSPRÅKIG MENTALVÅRDSGRUPP träffas alla tisdagar kl. 14.30 i Sebastos, Grankullavägen 11. Arr. Grankulla sv. och fi. förs. samt Grankulla stad.

■ 3.9. TIISTAI TISDAG

DAGKLUBBEN för 3–5 -åringar inleds. Anmälningar tas emot av Yvonne Fransman, tfn 050 439 3208 från den 5 augusti eller via anmälningsblanketten på vår hemsida www.grankullasvenskaforesamling.fi

■ 5.9. TORSTAI TORSDAG



Esa Ruuttunen

Steven Ngetti

SIUNAA KOKO MAAILMAA –KONSERTTI klo 19.15 Kauniaisten kirkossa. Baritoni Esa Ruuttunen ja musiikinopettaja Steven Ngetti sekä tansaniaiset ja suomalaiset nuoret mm. Kasavuoren koulusta ja Martinlaakson lukiosta esiintyvät. Konsertti liittyy Kilingin ala- ja yläkoulun opettajien ja oppilaiden Suomen-vierailuun 3.–12.9. Vapaa pääsy, ohjelma 10 € Kilingin koulujen oppilaiden ja koulutyön hyväksi.

■ 7.9. LAUANTAI LÖRDAG

VALTAKUNNAN ODOTETUI JA ARVOSTETUI SYDÄN-TERVEYDEN HYVINVOINTITAPAHTUMA. Espoon Kulttuuri-keskus, Tapiola (Kulttuuriauquio 2), klo 10–16. Vapaa pääsy. Sydänmessut tuo joka toinen vuosi yhteen ammatillaiset, palveluntarjoajat ja henkilöt, joita oman tai läheisen sydämen terveys askarruttaa. Messuilla etsitään ratkaisuvaihtoehtoja ja selviytymiskeinoja huoltien aiheuttamiin terveyshaasteisiin.

■ 8.9. SUNNUNTAI SÖNDAG

SINGELFÖRÄLDRACAFÉTRÄFFAR i Sebastos kl. 10 följande söndagar 29.9, 20.10, 10, 11 och 8.12, Marina Paqvalén.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu	Iris Laura Linnea Paananen Elvi Matilda Viitaniemi Lukas Andrew Hyry Wictor Sebastian Pekanpoika Risikko Aleksi Oliver Tamminen Maila Rusina Ruta Samuel Olli Kaivola
Avoliittoon vihitty	Ari Petri Elis Aholainen ja Inga Marika Jäderholm Jori Erik Rytönen ja Tiina Maria Pasanen
Kuolleet	Aino Elvi Heikkilä 81 v. Yngva Anneli Cederberg 82 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta	Cecilia Inger Aurora Olkinuora Axel Eric Verner Johansson Signe Eva Cathrine Lundberg Artur Teodor Wikström Linnea Helena Terontytär Laine
Döda	Kaj Erik Gustaf af Björkstén 85 år Margit Irene Krause 87 år Brynhild Margareta Ståhl 88 år Berndt Gösta Emmanuel Bäckman 73 år

uutiset nyheter

Anemonen osastonhoitaja Lea Pyykkönen kertoo, että päivätoimintaan voi tulla jo aamupalalle tai vasta lounasaikaan. ”Haluamme tukea ja auttaa kotona asuvia ikääntyneitä kauniaislaisia”, Pyykkönen sanoo.

Avdelningsskötare Lea Pyykkönen vid Anemone berättar att man kan komma till dagcentret genast på morgonen och inta morgonmål eller först när det är dags för lunch. ”Vi vill uppmuntra hemmaboende äldre Granibor som upplever att de behöver stöd”, säger Pyykkönen.



PÄIVÄTOIMINTA AUTTAA JA TUKEE IKÄÄNTYNEITÄ.

Kaipaatko lepoa tai taukoa omaisen hoitamiseen? Oletko väsynyt tai yksinäinen? Viekö omaisen muistisairaus ja ikääntyneen hoito voimavarasi? Villa Anemonen päivätoiminnan ensimmäinen syksy on alkamassa. Päivätoiminta on tarkoitettu ikääntyneille kauniaislaisille, jotka tarvitsevat tukea kotona selviytymiseen. Vielä on tilaa – älä siis jää yksin vaan tule mukaan!

Villa Anemonen päivätoiminnan tavoitteena on tarjota asiakkailleen virikkeitä ja virkistystä ja tarjota heidän omaisilleen tauko hoitotyöstä. Hoitokodin erityisosaamisalue on muistisairauksien hoito ja kuntoutus.

Päiväkäynnin hinta on 15 euroa ja se sisältää aamupalan, lounaan ja iltapäiväkahvin. Toistaiseksi kuljetus päivätoimintaan on asiakkaan tai omaisen vastuulla.

Päivänkulku suunnitellaan yksilöllisesti asiakkaan voimavarojen ja kiinnostuksen mukaan. Virallinen toiminta-aika on maanantaista perjantaihin klo 9–15, mutta joustot ovat mahdollisia. Päivät ovat kävijänsä näköisiä.

Toiminnassamme arvostamme on asiakkaan omia voimavaroja ja edistämme sosiaalista kanssakäymistä, kertoo osastonhoitaja **Lea Pyykkönen**.

Haluamme myös tukea omaisen jaksamista ja näin ennaltaehkäistä uupumusta; neuvomme ja jaamme myös muistisairauksiin liittyvää tietoa, hän lisää.

Meillä on myös mahdollista saada lääkärin palveluita sekä osallistua ohjattuun fysioterapiaryhmään.

Koko henkilökunnalla on terveydenhuoltoalan koulutus, sanoo Pyykkönen.

Villa Anemonen päivätoiminta aloitettiin tammikuussa. Osoite on Lippajärventie 1 ja mukaan toimintaan pääsee soittamalla päivätoiminnan ohjaajalle 09 505 6829 tai osastonhoitajalle 09 505 6528.

SAKSANPAIMENKOIRAKILPAILUT KESKUSURHEILU-

KENTÄLLÄ KUUNVAIhteessa. Kauniaisten keskusurheilukentällä järjestetään saksanpaimenkoirien Suomenmestaruuskisat 29.8.–1.9.2013. Kyseinä aikana keskuskenttä on suljettu muilta tapahtumilta. Kilpailun aikana koirien haukkuminen voi häiritä kentän lähistöllä asuvia ja liikkuvia.

Lisää kilpailuista www.spl.fi/SM2013

MUUTOKSIA SISÄISIIN BUSSIYHTEYKSIIN. Espoon ja Kauniaisten sisäiset bussilinjat 35 ja 43 on korvattu 12.8. alkaen uusilla linjoilla 533 ja 543.

Linja 533 kulkee reittiä Vanhakartano–Järvenperä–Kauniainen–Mankkaa–Olari–Matinkylä. Linjaa liikennöidään arkisin ruuhka-aikana 20 minuutin, arkisin päivällä ja illalla 30 minuutin sekä lauantaicin ja sunnuntaicin 60 minuutin vuorovälein.

Linja 543 puolestaan ajaa reittiä Leppävaara–Nihtisilta–Suurpelto–Olari–Puolarmetsä–Soukka–Kivenlahti.

Linjan 51 kaikki vuorot ajetaan jatkossa nykyistä K-reittiä Karakallion kautta, jolloin K-reittitunnus jää pois käytöstä. Lisätietoja kaikista yhteyksistä löytyy liikennelaitoksen sivuilta www.hsl.fi.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi

NETTA MYRRYLÄINEN



DAGVERKSAMHET TILL HJÄLP OCH STÖD FÖR DE ÄLDRE.

Längtar du efter vila eller paus från ditt jobb som närståendevärdare? Är du trött eller ensam? Tär familjemedlemmens demens eller vården av en äldre på dina resurser? Dagverksamheten vid Villa Anemone står i beråd att inleda sin första höstperiod. Verksamheten är avsedd för ålderstigna Grankullabor som behöver stöd för att klara sig hemma.

Ännu finns det plats – bli inte ensam utan kom med! Målet med dagverksamheten vid Villa Anemone är att erbjuda klienterna stimulans och rekreation samt ett ge deras anhöriga en paus i vårdarbetet. Vårdhemmet har vård och rehabilitering vid minnessjukdomar som särskilt kompetensområde.

Ett dagsbesök kostar 15 euro; i priset ingår morgonmål, lunch och eftermiddagskaffe. Tills vidare svarar klienten själv eller de anhöriga för resorna till och från dagverksamheten.

Dagen planeras individuellt utifrån klientens intressen och förmåga. Den officiella öppettiden är måndag–fredag kl. 9–15, men det finns lite flexmän. Dagarna är olika för alla besökare.

I vår verksamhet värdesätter vi klientens egna resurser och främjar socialt umgänge, berättar avdelningsskötare **Lea Pyykkönen**.

Vi vill också hjälpa de närstående att orka och på det sättet förebygga utmattning; vi ger råd och delar ut information om demenssjukdomar, tillägger hon.

Dessutom erbjuder vi möjlighet att få läkarservice och att delta i en fysioterapigrupp.

Hela personalen har utbildning inom hälsovård, berättar Pyykkönen.

Villa Anemone började med dagverksamhet i januari. Adressen är Klappråsksvägen 1. Vill du komma med, kontakta ledaren för dagverksamheten, tfn 09 505 6829 eller avdelningsskötaren, tfn 09 505 6528.

FM FÖR SCHÄFERHUNDAR PÅ CENTRALIDROTTSPLANEN

29.8–1.9. Planen är stängd för övrigt bruk under denna tidsrymd. OBS! Hundtävlingen kan störa grannar och dem som rör sig i närheten av planen då hundarna skäller. Mer om tävlingarna på www.spl.fi/SM2013

ÄNDRINGAR I DE INTERNA BUSSLINJERNA. Esbos och Grankullas interna linjer 35 och 43 har ersatts med de nya linjerna 533 och 543.

Linje 533 kör rutten Gammelgård–Träskända–Grankulla–Mankas–Olarsby–Mattby, vardagar under rusningstid med 20 minuters fordonsintervall, dags- och kvällstid är intervalltiden 30 minuter och lördagar och söndagar 60 minuter.

Linje 543 kör rutten Alberga–Knektbron–Storåker–Olarsby–Bolarskog–Sökö–Stensvik.

Linje 51:s alla turer körs i fortsättningen längs den nuvarande K-rutten via Karabacka, linjens K-skyltning upphör. Mer info om alla linjer finns på trafikverkets sidor www.hsl.fi.

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

KIRJASTON ASIAKKAAT OVAT TOIVONEET, että palveli-
simme pidempään perjantaisin. Vastauksena palautteeseen
olemme nyt avoinna perjantai-iltapäivisin kello 17.00 saakka.
Kyseessä on vuoden loppuun kestävä kokeilu, jonka jälkeen kä-
vijämäärien perusteella päätetään tuleeko käytännöstä pysyvä.

MÅNGA KUNDER HAR EFTERLYST LÄNGRE ÖPPET-
HÅLLNING PÅ FREDAGAR I BIBLIOTEKET. Därför ändrar
vi nu våra öppettider och håller öppet till kl. 17.00 på freda-
gar. Ändringen gäller på prov till årets slut, då besöksstatis-
tiken får avgöra om ändringen blir bestående.

suosittelemme vi rekommenderar

LOOK AT MY MUSIC
3.–20.9. Yhteisnäyttely
Gemensam utställning

Näyttelyn avajaiset
ke 4.9. klo 17 alkaen.
Utställningen öppnas
ons 4.9 med början kl. 17.

Kuvataiteilijat / Bildkonstnärer:
Outi Debnam, Abe Pazos,
Julia Pärnänen, Paul Takahashi,
Nina Vezi, Victor X

Kauniaisten Kaupungintalo,
avoinna ma–pe 8–15.45,
ti–to myös 17–19.30.
Vapaa pääsy.

Grankulla stadshus,
öppet må–fre 8–15.45,
ti–to även 17–19.30.
Fritt inträde.



Ryhmä taiteilijoita on luonut niin silmiä kuin korviakin hivelevää taidetta, jota esitellään tämän
syksyn ensimmäisessä näyttelyssä Kaupungintalon aulassa.

Sex konstnärer har kombinerat konst för ögat och örat i höstens första utställning i Stadshusets aula.

ABSTRAKTI TAIDE ON KÄSITTEENÄ YLI 100 VUOTTA
VANHAA, mutta silti se on yhä monelle outoa.
Miten abstraktia taidetta voi ymmärtää?
Tai voiko sitä ylipäättään ”ymmärtää”?
Ei musiikkiakaan voi ”ymmärtää”.
Musiikki soi sisällämme, ja niin soi myös abstrakti taide....
Kauniaisten kaupungintalon syksyn ensimmäisessä näyt-
telyssä abstrakti taide näkyy ja soi kuuden taiteilijan voimin.
Näyttelyn avajaisissa tullaan kuulemaan miten kuvataide
todella muuttuu musiikiksi. **Victor X**, yksi näyttelyn taitei-
lijoista, on luonut tietokoneohjelman nimeltään *Buddha*
Orchestra.
Ohjelma pystyy tulkitsemaan kuvissa esiintyviä geomet-
risiä muotoja luoden niistä polkuja joita ohjelman sisältävät
generaattorit voivat soittaa valituilla instrumenteilla.

JOUNI KÄRKI

TROTS ATT DEN ABSTRAKTA KONSTEN ÄR ÖVER 100 ÅR
GAMMAL, har många ännu idag svårt att förstå sig på den.
Eller är det ens möjligt att ”förstå” den?
Den frågan ställer sig en grupp bildkonstnärer som ställer
ut i Stadshusets första utställning den här hösten.
Inte kan man ju heller ”förstå” musik.
Musiken ljuder inom oss lite på samma sätt som den ab-
strakta konsten, resonerar de sex personer som har skapat
konst såväl för ögat som för örat.
Under vernissagen får vi höra bildkonsten omvandlas till
musik. **Victor X**, en av konstnärerna, har skapat ett data-
program vid namn *Buddha Orchestra*.
Programmet tolkar de geometriska former som syns i
bilderna och skapar stigar av dem som programmets gene-
ratorer sedan spelar på utvalda instrument.

ÖVERSÄTTNING NINA WINQUIST

kolumni kolumnen

“Kun se nyt kuitenkin menee niin...”

Kerrotaan, että 70-luvun lopussa, Izvestiya-turnauk-
sessa Moskovassa, Suomen jääkiekko maajoukkue oli
hommannut palvelukseensa psykologin. Suomi-pojan
henkistä kanttia kun haluttiin nostaa samalle tasolle kuin
missä kuviteltiin teknisen eli urheilullisen tason olevan.
Siinä sitä sitten kuulemma istuttiin koko joukkue pimeässä
pukuhuoneessa psykologin psyykatessa hiljaisella äänellä:
“Länsi-Saksa kaatuu”
Kuului hiljaista, myöntyväistä hyminää.
“Ruotsi kaatuu...”
“Hmmm..?”
“Tsekkoslovakia kaatuu...”
“Öööö...Hmmm...?”
“Neuvostoliitto kaatuu...”
“..ei saatana...” kuului jostain pimeydestä.



ARKISTO / ARKIV

Suomi ei kaatanut Neuvostoliittoa.
Tämä tarina on tullut monta kertaa mieleen viimeisen
vuoden aikana kuullessani seuraavan, melko suosituksi tul-
leen lausahduksen:
“..kun Kauniainen kuitenkin kohta liitetään Espooseen...”
“?”
Minä kun olen aina ajatellut, että peliä ei hävitä ennen
kuin se on pelattu.
Peliä ei myöskään voiteta ennen kuin se on pelattu.
Peli pitää pelata ensin.
Minä en tuota lausetta aio käyttää, sillä peli on kesken.
Ne, jotka eivät halua pelata loppuun asti, älkööt vaivau-
tuko.
Muut: lapa jäähän, peli on kesken!

PS. USA:n amatöörimaajoukkue voitti tuon samaisen Neuvosto-
liiton kuuluisassa ottelussa Lake Placidin Olympialaisissa 1980
ja heti perään Suomen saavuttaen kultamitalin...olikhohan heillä
psykologi matkassa?

MIKA SYLVIN, GRANILAINEN, MAINOSMIES & HIIHDONOPETTAJA

Kolumnit kirjoitetaan vuoronperään suomeksi ja ruotsiksi.
Ensi lehdessä palstatila on ruotsinkielisellä sanataiturilla.
Kolumnerna skrivs turvis på finska och svenska.
I nästa nummer är kolumnen på svenska.

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Säännöllistä toimintaa syksyllä

MESSU JA KIRKKOKAHVIT

Joka su klo 10 kirkossa.

HILJAISUUDEN MESSU

Ke 16.10. ja 20.11. klo 19.30 Sebastoksen kappelissa.
Taizé-lauluja, rukousta, hiljaisuutta, ehtoollinen.

VARTIN HARTAUUS JA MAANANTAIKAHVILA

Joka ma alk. 16.9. klo 12.45 hartaus ja klo 13–15
kahvila Sebastoksessa, os. Kauniaistentie 11.

HYVÄN TUULEN YSTÄVÄKERHO

Joka toinen tiistai (parill. vko) alk. 3.9. klo 13 kirkon yläsalissa.

KIRKKOKUORO

Tiistaisin alk. 20.8. klo 18 kirkon alasalissa.
Tied. kanttori Teija Palolahti.

MIELENTERVEYSTYÖN RYHMÄ

Tiistaisin 27.8. alk. klo 14.30 Sebastoksessa
(Kauniaistentie 11). Ryhmä kokoontuu suom.
ja ruots. srk:n sekä kaupungin yhteistyössä.

RUKOUSPIIRI

Parittomina viikkoina ke 28.8., 11.9., 25.9., 9.10., 23.10., 6.11.
ja 4.12. (Huom. ei 20.11.) klo 18.30 kirkon alatakkahuoneessa.

RAAMATTUPIIRI

Parillisina viikkoina ke 4.9., 18.9., 2.10., 30.10., 13.11., 27.11.
ja 11.12. (Huom. ei 16.10.) klo 18.30 Sebastoksessa.

LUKUTOUKAT -KIRJALLISUUSPIIRI

Alustuksen pohjalta keskustelua ajankohtaisesta romaanista.
Alustamassa ja keskustelua johdattamassa Raija Pelli, mukana
myös Anna-Kaisa Tuomi. Iltapala. Sebastoksessa ke 11.9., 9.10.,
6.11. ja 4.12. klo 18.30–20.30. Ilm. virastoon, p. (09) 512 3710.

NAISTEN TEE- JA TILKKUTUPA

Tule hengähtämään ja tekemään käsitöitä teekupposen
ääreen Sebastokseen alk. ke 28.8. klo 18.30 (paritt. vkot).
Ohj. Taru Lapinharju.

OMAISHOITAJIEN VERTAISTUKIRYHMÄ

Ke 25.9., 16.10., 20.11. klo 16–18 Sebastoksessa.
Joulujuhla Villa Junghansissa ke 18.12. klo 14.

KESKUSTELEVAT NAISET KIRKOLLA

Ryhmä kokoontuu to 26.9., 24.10., 28.11. klo 14 kirkon
takkahuoneessa. Alustus ja keskustelua kahvikupin ääressä.
Tied. Maija Niskanen p. 0500 911 902.

MARTAT JA MARIAT

Kansainvälisen työn ryhmä to 29.8., 12.9., 17.10., 14.11.,
ja 5.12. klo 12–14 kirkolla.

PYHÄT TANSSIT -PÄIVÄ

La 12.10. klo 10–14 Sebastoksessa. Yksinkertaiset askeleet
ja kehon liike avaavat tilaa kokonaisvaltaiselle kokemukselle
omasta itsestä, Jumalasta ja yhteydestä toisiin. Tanssitaitoa ei
tarvita. Ohj. Tiina Sara-Aho, mukana myös Anna-Kaisa Tuomi.
Salaattilounas ja kahvi/tee. Os.maksu 10 €. Ilm. virastoon,
p. (09) 512 3710

PERHENEUVONTA

Keskusteluapua parisuhteen, perheen tai yksin asuvan
ongelmiin. Ajanvaraus perheneuvoja Maritta Kirilä,
050 301 7018 (ark. klo 8–16).

Lapset ja perheet

PERHEKERHO

Vanhemman ja lapsen yhteinen kerho. Lapsille pientä
ohjelmaa ja aikuisille oma hetki kahvi/teekupin ääressä.
Torstaisin 5.9. alk. klo 10.00–11.30 Sebastoksessa.

ÄITISEMINAARI – LUOVA NAINEN

Tule käyttämään luovuuttasi itsetuntemuksen välineenä
14.–15.9. Riuttarannan leirikeskukseen. Ilm. virastoon.
p. (09) 512 3710.

PERHEASKARTELUA

Rakennetaan oma jouluseimi. Puuhapäivät ovat yli 4 v.
lasten ja vanhempien yhteistä toimintaa joulun sanoman
äärellä. Sebastoksessa la ja su 23.–24.11. Tied. ja ilmoitt.
Sanni Hackman, 050 372 2410.

INTERNATIONAL FAMILY CLUB

If you feel you would like to broaden your social network, meet
others in similar situations for discussion or advise or just have a
friendly chat over a cup of coffee/tea and bun, join us on Sundays
between 4.30 pm–6.30 pm at Sebastos, Kauniainen. Term begins
on 15 th of September. e-mail: internationalfamilyclub@gmail.com

Tytöt ja pojat (7–13 v.)

KERHOT, LEIRIT JA RETKET

Kitara-, kuoro-, kokki- ja sählykerhojen sekä leirien ym. tiedot
ja ilm. ohjeet www.kauniaistenseurakunta.fi (Tytöt ja Pojat).

Nuoret

NUORTEN ILLAT, ISOSKOULUTUS,
KÄÄPÄOSASTO JA NUORTEN MESSU

Ym. tiedot toiminnasta www.kauniaistenseurakunta.fi
(Nuoret) ja FB-sivut Kauniaisten srk – Nuoret.

RIPPIKOULU 2014

Seurakunnan rippikouluikäisille jäsenille postitetaan
ilmoittautumisohjeet lokakuun 2013 alussa.



TERVETULOA MUKAAN!

www.kauniaistenseurakunta.fi

Viime viikolla avatun alusvaatteiden erikoisliikkeen *Lara's Secretin* kokenut omistaja-myyjä Merja Valtonen tietää tarkalleen, miten liivien tulisi istua. "Moni valittaa sitä, että olkaimet tippuvat ja kaari painaa. Silloin kannattaa tarkistaa, onko ympärysmitta liian löysä ja kuppi liian pieni," sanoo Merja.

Lara's Secret specialiserar sig på damunderkläder och erfarna ägaren Merja Valtonen vet precis hur bh:n sitter bäst. "Många klagar på att axelbanden hänger lösa och stödet under kupan trycker på. Då lönar det sig att kolla ifall omfångsmåttet är för stort och kupan för liten," säger Merja.



NINA WINQUIST

Nyt ryhtiä rintoihin, granilaiset leidit!

Miltä kuulostaa alusasujen, uima-asujen tai liivien osto pienessä, selkeässä ja tunnelmallisessa liikkeessä asiantuntevan myyjän opastuksella? Nyt se on mahdollista Kauniaisissakin! Saatavana ovat kuppikoot A–J ja ympärykset 60–110 cm.

Merja Valtonen, miksi halusit avata liikkeen?

Olen ollut jo 90-luvun alusta alkaen mukana vaate- ja muotibisneksessä ja tehnyt alalla kaiken mahdollisen paitsi perustanut oman liikkeen, joten tämä oli luonnollinen jatkumo uralleni.

Mistä eväät Lara's Secretiin?

Viimeiset viisi vuotta olen ollut *Eveden Ltd:n* alusvaatteiden ja uima-asujen edustajana Suomessa.

Hoidin ensin yksin koko maan Rovaniemeä myöten, reissasin ja kasvatin asiakaskuntaa edustamilleni englantilaisille ja ranskalaisille merkeille kuten *Freya*, *Fantasie*, *Fauve*, *Elomi* ja *Huit*.

Asiakkaitani olivat *Sokos*, *Stockmann* ja *Funky Lady* sekä muut alusasujen erikoisliikkeet ympäri Suomea.

Miksi juuri Kauniainen?

Siksi, että uskon täällä alueella olevan naisia, jotka arvostavat yksilöllistä palvelua ja

tuotteiden hyvää laatua. Alueella on useampi kampaamo ja kauneushoitola, mikä kertoo naisten pitävän huolta itsestään.

Ja niin moni nainen on sanonut inhoavansa käydä alusasuostoksilla marketeissa tai tavarataloissa, missä "omaa" myyjää on vaikea saada. Pyrin nyt tuomaan avun kaikille tämän seudun naisille!

Mitä myyt?

Liivejä arkeen ja juhlaan. Urheilu-, imetys- ja proteesiliivejä. Bikinejä, tankineja, uimapukuja.

Kenelle tuotteet on tarkoitettu?

Aikuiselle naiselle, joka arvostaa hyvää laatua ja palvelua. Luulen, että nuoret tytöt mielellään ostavat liivinsä ketjukaupoista, mutta jos on kapea ympärysmitta mutta povekas, ei ketjukaupoista saa oikeaa kokoa. Esimerkiksi *Freya* tekee 60 cm ympäryksestä lähtien ja jopa K-kuppiin asti, joten

kannustan myös nuoria naisia tulemaan ja tutustumaan erikoisliikkeen tarjontaan.

Ikäämpiäkään naisia ei ole unohdettu, kaikki ovat tervetulleita!

Odottaville ja imettäville äideille löytyy erilaisia imetysliivejä. Ja urheiluliivimallistosta löytyy niin kaarenta kuin kaarellista mallia.

Ja heppatyöille täällä saumattomia alushousuja, mitä he varmasti arvostavat.

Muita erityisiä tuoterhyymiä ovat proteesiliivit, olkaimettomat liivit ja vartaloa muokkaavat tuotteet.

Syksymmällä myymälään on tulossa myös *Laura Ashley*n ja *Gattinan* yöpaitoja.

Pitääkö tosiaan olla monet liivit?

Kyllä, arkeen on oltava vähintään viidet eri liivi! Ja juhlaan tarvitaan eri liivit, samoin kuin urheiluun, eikä niin, että kun se arkiliivi on jo niin kulahtanut, että ei kehtaa muuten käyttää, niin sitä sitten käytetään urheillessa!

Se jos mikä on jo terveydellisesti haitallista! Urheilussa pitää nimenomaan olla tukevat ja hyvät liivit.

Jos aina pitää samoja liivejä, *lycra* venyy ja ympärysmitta on koko ajan kovalla koetuksella, joten liivi myös kuluu nopeammin. Olisi hyvä antaa aina liivien "levätä" yhden päivän ajan käytön jälkeen, jolloin myös *lycra* palautuu.

Entä muuta?

Oikeankokoinen liivi voi muuttaa koko elämäsi!

Ryhti paranee, vaatteet istuvat paremmin kun rinnat nostetaan niiden oikealle kohdalle, niska-, hartia- ja selkäsäryt helpottavat ja itsetunto kohenee, kun on hyvä olo. Eräskin asiakas totesi, että on oikeasti naisellinen olo kun hän sai uudet ja ryhdikkäät liivit. On hyvä muistaa, että pukeutuminen lähtee alusasuista!

Kannustaisinkin naisia sankoin joukoin tulemaan rohkeasti tutustumaan

tyksiä! Ja tämä opastus on luonnollisesti maksutonta!

Lahjakortteja voi myös ostaa, vinkkinä miehille! Ei tarvitse enää miettiä, mitä tyttöystävälle tai vaimolle lahjaksi! Sama koskee naisia, myymälässä on myös miesten alusasuja ja myöhemmin tulee uima-asuja ja yöasujakin.

NINA WINQUIST

HÄLSOSAMT, BEKVÄMT OCH VACKERT MED RÄTT BH-KUPA OCH OMFÅNGSMÅTT.

Vad sägs om att kunna köpa underkläder, simdräkt och bh mitt i Gran-kulla centrum? Med sakkunnig och personlig betjäning?

Nu är det möjligt i **Merja Valtonens** nyöppnade *Lara's Secret*. Hon säljer kupstorlekarna A–J och omfångsmåtten 60110.

Merja har ända sedan 1990-talet jobbat inom kläd- och modebranschen. Hon säger att hon gjort allt utom att grunda en egen affär och har lekt med tanken under de senaste fem åren då hon varit representant för *Eveden Ltd's* underkläder och baddräkter i Finland.

Hon representerade märken som *Freya*, *Fantasie*, *Fauve*, *Elomi* och *Huit*. Till kunderna hörde *Sokos*, *Stockmann* och *Funky Lady*.

Merja tror att grankullaborna förstår sig på individuell service och uppskattar god kvalitet – därför ville hon öppna just här. Och förstås går hennes barn i graniskolor och hon använder byns tjänster eftersom hon bor precis invid i Klappråsk. Många av invigningsdagens kunder var bekanta med **"Mertsin"** från **Sutu Markkanens** danstimmar.

Enligt undersökningar använder 80 procent av de finländska kvinnorna en opassande bh hela livet, berättar Merja. Och säger att det är inte bara obekvämt utan en hälsorisk att det hela tiden klämmer här och där.

– Med rätt sorts bh kan du få ett nytt liv, utbrister den energiska företagaren.

– Du kan få bättre hållning, ryggsmärtor kan åtgärdas och så kan du känna dig självsäkrare och vackrare!

Merja tycker att man ska ha många olika typer bh:n, helst fem till vardags och extrafina till fest. Och så ska man ha många olika till att sporta också.

– I sportsammanhang ska bh:n sitta stadigt och inte vara uttjänt. Om man alltid använder samma bh tänjer *lycra*n och gör att resten av bh:n får ta stötarna och slits slut i förtid. Det skulle vara bra att låta också bh:n hålla en mellandag så att *lycra*n hinner återhämta sig.

Merja Valtonen uppmanar också kompisgäng och föreningar att hålla temakvällen om bh – hon ställer gärna upp som expert.

Sedan kan man grunda en personlig lista med mått och preferenser i *Lara's Secret*. Då blir det lätt att be om en rättsittande, bekväm och vacker bh – för jo, det är möjligt att få alla tre egenskaper på en gång – till födelsedagspresent!

NINA WINQUIST

TIESITKÖ ETTÄ... Tutkimusten mukaan 80 prosenttia naisista kulkee vääränkokoisissa liiveissä läpi elämänsä! Tämä jos mikä aiheuttaa haittaa jo kansanterveydellistekin.

Varsinkin jos on painava povi, on erittäin tärkeää, että liivi on tukeva ja istuu hyvin. Suurin osa naisista ostaa liian ison ympäryksen ja liian pienen kupin. Ihan siitä syystä, että luottaa siihen, ettei kuppikoko ole muuttunut vuosien aikana, mutta se hän muuttuu koko ajan!

Toisilla naisilla kuppikoko suurenee jo kuukaudessa tietynä päivänä, joten silloinkin olisi hyvä käyttää juuri siihen hetkeen sopivia liivejä, eikä yrittää ahtautua liian pieniin ja puristaviin liiveihin. On myös vaarana, että kaaret tulevat ulos, jos kuppikoko on liian pieni.

KUKA "MERTSI"?

- Lippajärveläinen, asunut myös Ruotsissa, Englannissa, Saksassa, Espanjassa ja Kreikassa.
- Ulkomaankaupan yo-merkonomi. Liiketalouden ja hallinnon tradenomi. Johtamiskoulutusta ja markkinointioppi Kauppakorkean kursseilta.
- Key Account Manager – tutkinto Helsingin Kauppakamarin ohjeistamana.
- Mies ja kaksi lasta, tyttö 10 v. ja poika 13 v. (aloittaa juuri yläasteen Kasavuorella)
- Harrastukset: tanssi ja liikunta kaikinensa, sekä lasten harrastamiset Kauniaisissa ja tässä ympäristössä.
- Lemmikki LARA-lagotto, italian vesikoira eli tryffelikoira, joka saattaa silloin tällöin vieraila nimikkoliikkeessään.



Kauniaislaiset Anne ja Timo Haataja tulivat pyörällä Yhtiöntieltä Lara's Secretiin avajaispäivänä. Anne puhuu henkilökohtaisen palvelun puolesta ja siitä, että hän nyt voi antaa Timolle hyviä synttärivinkkejä siitä, ostaako pitsiä, kukallista vaiko yksiväristä. Timon pitää myös siitä, että kirjastoon vievän tienpätkän tyhjät lokaalit täyttyvät erilaisista liikkeistä.

Grankullaborna Anne och Timo Haataja cyklade från Bolagsvägen till Lara's Secret på öppningsdagen. Anne talar varmt för den personliga servicen och för att hon nu kan ge Timo födelsedagstips så att mannen vet om han ska köpa spets, blommigt eller enfärgat. Timo gillar också att vägen till bibban har fått en till småbutik med nytt utbud.

Yrittäjäpariskunta Rajib-Nahar on äänestänyt kunnallisvaaleissa Kauniaisissa ja on työnantaja viidelle suomalaiselle.

Företagarradarparet Rajib-Nahar har röstat i kommunalvalet i Grankulla och är arbetsgivare till fem finländare.

Subit on erityisen suosittu nuorten keskuudessa.

Subbarna är särskilt bland ungdomen.



NINA WINQUIST

”Panostamme asiakaspalveluun, hyvään leipään ja tuoreisiin tuotteisiin”

13 vuotta sen jälkeen kun Suomen ensimmäisen SUBWAY avattiin heinäkuussa 2000 Annankadulla Helsingissä, avasivat ahkerat, Bangladesh-taustaiset kauniaislaiset **Mehedi Rajib** ja **Najmun Nahar** uuden ravintolansa ovet Kauniaisten keskustassa.

Mehedi ja Najmun ovat molemmat kotoisin Bangladesista. He tapasivat sattumalta Suomessa ja ovat asuneet nyt neljä vuotta Kauniaisissa. Mehedi on saanut koulutuksensa ravintola- ja hotellilinjalla Haaga-Heliassa ja Najmun työskenteli aikaisemmin Tikkurilan Subwaysa.

Jo pitkään he olivat eläelleet unelmaa juuri Subwayn avaamisesta ja nimenomaan Kauniaisissa, koska ”ympäristö on siisti ja täällä todella huomaa, että asukkailla on

Suomen korkein koulutustaso, he ovat niin kohteliaita.”

Kun *Specsaversin* liiketila Tunnelitiellä viime vuonna vapautui, päättivät he tarttua tilaisuuteen.

Halpaa Subway-yrittäminen ei ole: Pelkkä franchisinglupa maksoi 10 000 euroa. Kun tähän lisätään pakollinen Subway-yrittäjäkurssi USA:ssa, investoinnit huippunykykaiseen keittiövarustukseen ja liikehuoneiston kuukausivuokra, ymmärtää että pari on tosissaan.

Mehedi ja Najmun kerto-

vat, että he ovat satsanneet ravintolaansa kaikkensa. Heidän ravintolansa onkin ehkä Suomen nykyaikaisin ja suunniteltu täysin Subwayn uuden, maailmanlaajuisen designkonseptin mukaisesti, jonka keskipisteessä on valoisamman, raikkaamman ja nykyaikaisemman ilmeen luominen ravintoloihin.

– Ystävällisyytemme ja leipä saavat ihmiset tulemaan tänne. Leipä on pehmeää, ilmavaa, mehevää ja aina uunituoretta. Uudet asiakkaat yleensä yllättyvät

siitä, miten pehmeää leipä on. Subiinsa voi valita esimerkiksi vaalean, sesam-, juusto ja oregano, hunajatai täysviljaleivän – ja pian kaikki vaihtoehdot kerrotaan myös ruotsiksi, lupaa Mehedi.

– Uskomme vieraanvaraisuuteen emmekä nuukaile. Jos joku haluaa enemmän tomaatin, tietenkin annamme, vaikka Subwaylla onkin omat annosmääräyksensä, kertoo hän.

Ja lisää:

– Lapset rakastavat meitä todella koska emme nuukaile ja puhumme heille aina ystävällisesti! Ja vanhemmat taas pitävät siitä, että meidän subimme ovat terveellisiä.

– Meille ei merkitse mitään onko joku kaksi- vai 80-vuotias. Olemme ystävällisiä ja tunnemme, että olemme saavuttaneet jotain jos asiakas poistuu tyytyväisenä.

Kokeile itse – mikä on sinun suosikkisi herkullisesta

valikoimasta? Se kannattaa niin työpäivänsä joka aamu kello 7 aloittavan yrittäjäpariskunnan kuin tuotteiden takia!

KÄÄNNÖS:
SIRKKU VEPSÄLÄINEN



FI SUURMYYJÄ. Joka vuosi avaa Subway-ravintolat uusia ravintoloita kaikkialla maailmassa. Ketjun tavoitteena on, että ennen vuotta 2015 Suomessa on 130 ravintolaa.

Subway-ravintolat tarjoavat vaihtoehdon hampurilaisille ja muulle pikaruualle. Suosio perustuu vastapaistettuun leipään ja siihen, että asiakas voi itse valita leipänsä täytteen. Sub on maailman tunnetuin täytetty leipä, ja tutkimusten mukaan jo joka kolmas suomalainenkin tuntee sen.

Subwaysta. Subwayn perustivat **Fred DeLuca** ja **Peter Buck** vuonna 1965 ja se on nykyään maailman suurin ravintolaketju, jolla on yli 39 600 ravintolaa 102 maassa. Kaikki 39 600 ravintolaa ovat franchising-yrittäjävetoisia ja ne tuottavat yli 18 000 miljardia dollaria vuodessa.

SE EN STORSÄLJARE. Varje år öppnar Subway-restaurangerna nya restauranger i hela världen. Kedjans mål i Finland är att ha 130 restauranger i landet före år 2015.

Subway-restaurangerna erbjuder ett alternativ till hamburgare och annan snabbmat. Populariteten grundar sig på det nygräddade brödet och att kunden själv kan välja fyllning för sin sandwich. Världens kändaste fyllda sandwich kallas för Sub, och redan var tredje finländare känner till den, visar undersökningar.

Om Subway. Subway grundades av **Fred DeLuca** och **Dr. Peter Buck** 1965 och är i dag världens största restaurangkedja med drygt 39 600 restauranger i 102 länder. Samtliga 39 600 restauranger drivs av franchisetagare och omsätter tillsammans över 18 miljarder dollar om året.

”Vi tror på kundservice, gott bröd och fräscha produkter”

13 år efter att Finlands första SUBWAY®-restaurang öppnades i juli 2000 vid Annegatan i Helsingfors har nu duktiga bangladeshbördiga grankullaborna **Mehedi Rajib** och **Najmun Nahar** slagit upp dörrarna till sin nya restaurang i Grankulla centrum.

Mehedi och Najmun kommer båda Bangladesh, träffades av en händelse i Finland och bor sedan fyra år i Grankulla. Mehedi har utbildats vid restaurang- och hotelllinjen vid Haga-Helia och Najmun jobbade tidigare i Dickursbys Subway.

Redan länge har de två närt en dröm om att öppna just en Subway just i Grankulla eftersom ”omgivningen är prydlig och man verkligen märker att invånarna har den bästa utbildningen i Finland, de är så artiga!”

När *Specsavers*-lokalen vid Tunnelvägen blev le-

dig i fjol, beslöt de sig för att slå till.

Billigt är det inte: Bara franchisingtillståndet kostade 10 000 euro. Lägg till den obligatoriska Subway-företagarkursen i USA, investeringarna i den toppmoderna köksutrustningen och den månatliga lokalhyran så förstår ni att pareten menar allvar.

Mehedi och Najmun berättar att de har satsat på cutting-edge i allt. Restaurangen i Grankulla är kanske den modernaste i Finland och designad helt utifrån Subways nya, globala designkoncept som

fokuserar på att skapa en ljusare, fräschare och modernare känsla i restaurangerna.

– Vår vänlighet och brödet lockar folk. Brödet är mjukt, luftigt, saftigt och kommer alltid nybakat direkt från ugnen. Nya gäster brukar bli förvånade hur mjukt brödet är. Man kan välja mellan till exempel ljust, sesam, ost & oregano, honey oat fullkorn, fullkorn – och snart ska skyltningen ske också på svenska, lovar Mehedi.

– Vi tror på gästfrihet och är inte snåla. Om någon vill ha mera sallad eller

en extra tomat så bjuder vi naturligtvis på det trots att Subway har sina portionsregler, berättar han.

Och utbrister:

– Barnen älskar oss verkligen för att vi inte är snåla och alltid talar vänligt också till dem! Och föräldrarna gillar att våra subs är hälsosamma.

– För oss spelar det inte någon roll om man är två år eller 80 år gammal. Vi är vänliga och känner att vi har uppnått något om kunden lämnar oss nöjd.

Pröva själv – vilken är din favorit bland det delikata urvalet? Det är både företagarparet som börjar sin arbetsdag klockan 7 varje morgon och produkterna värda!

NINA WINQUIST

LÄMMIN KIITOS ETT VARMT TACK

Ilman teitä, Subwayta ei olisi Graniissa!
Utan er skulle Subway inte finnas i Grani!

Markus Jahnsson & Johan Hellberg,
Kauniaisten kaupunki / Grankulla stad
Päivi Saviaho, Lähi Tapiola
Petteri Lehtimäki, Subway Finland

MEHEDI RAJIB & NAJMUN NAHAR



GRANI GOES VODOO: MUSTAVUORI.

Konsertti keskiviikkona 28.8.
klo 18.30 kirjaston vieressä.

GRANI GOES VODOO: MUSTAVUORI.

Konsertt onsdag 28.8
kl. 18.30 utanför biblioteket.

– Haluamme näyttää, miten musiikkia voi tehdä amatööripohjalta ilman että muusikoiden pitää olla virtuoosia, kertovat entiset kauniaislaiset Antti Sundberg ja Tuukka Vuorinen. Kauniaisissa kuullaan *Mustavuori*-yhtyeen Benin-vaikutteita elokuun konsertissa.

– Vi vill undersöka hur en grupp amatörmusiker kan skapa musik utan att behöva vara virtuoser, berättar före detta grankullaborna Antti Sundberg och Tuukka Vuorinen. Bandet *Mustavuori* visar prov på Benin-influenserna under Grankullakonserten i augusti.

Voodoomatka ilman nukkeja ja neuloja

Musiikki ja rytmi olivat avain vieraaseen kulttuuriin

Koko seikkailu sai alkunsa **Teemu Mäen** kirjasta. Entinen granilainen ja nykyisin Kauniaisten kuvataidekoulun opettajana toimiva Tuukka Vuorinen sattui lukemaan Mäen esseekokoelman *Näkyvä pimeys* ja viehättyi tavasta, jolla taiteilija vertasi länsimaista taidekäsitystä afrikkalaisiin voodoo-rituaaleihin.

Onko mahdollista, että tilanteesta riippuen joukko amatöörejä näyttäytyy virtuoosina? Tämä Mäen esittämä oletamus sai Tuukan innostumaan. Työssään kuvataideopettajana hän näkee jatkuvasti amatöörien taidekokemuksia. Vapaa-

aikanaan hän on jo vuodesta 2009 soittanut ja laulanut Mustavuori-yhtyeessä.

Kiinnostus voodoo-kulttuuriin syveni ja johti ennen pitkää Afrikan-matkaan. Beninissä sijaitsevaan *Villa Karoon* lähti matkaseuraksi toinenkin Mustavuoren jäsen, jo koulua ajoilta Kauniaisista tuttu **Antti Sundberg**. Matka-apurahan turvin he tutustuivat voodoo-kulttuuriin ja länsiafrikkalaiseen polyrytmiikkaan viiden viikon ajan alkuvuonna 2013.

Henget ovat arjessakin läsnä

Monet meistä yhdistävät voodooon todennäköisesti Hollywoodin kauhueloku-

viin, joissa nukkeihin pistellään neuloja.

– Sitä onkin kysytty meiltä usein, Tuukka kertoo. Monet halusivat tietää eikö meitä yhtään pelottanut lähteä ”sellaiseen voodoo-paikkaan”. Päinvastoin, kokemukset olivat poikkeuksetta innostavia ja positiivisia.

Tuukan mukaan voodoo on kirjoittamaton uskonto, kulttuuri, jossa henget ovat aina läsnä arjen tapahtumissa. Musiikki ja rytmi kuuluvat erottamattomana osana rituaaleihin. Jokaisella hengellä on esimerkiksi oma rytmi, jota käytetään kun halutaan saada siihen yhteys.

– Transsi on myös tärkeä osa rituaaleja, Tuukka sanoo. Jokaisen rituaalin aikana joku vaipuu transsiin, ja tuolloin katsotaan että henki on ottanut hänet valtaansa ja puhuu suoraan hänen kauttaan.

Musiikkiin meditatiivinen sävy

Tuukka ja Antti eivät kotiin palattuakaan yritä suoraan matkia voodooon rytmiikkaa, vaan haluavat pikemminkin tuoda Mustavuori-yhtyeen uuteen tuotantoon beniniläisiä vaikutteita. Pyrkimyksenä on luoda transsia muistuttava tila musiikissa.

– Transsi ei ehkä ole oikea sana. Parempi termi voisi

olla vaikkapa meditatiivinen soundi, Antti selvittää.

– Ennen kaikkea haluamme näyttää, miten musiikkia voi tehdä amatööripohjalta ilman että muusikoiden pitää olla virtuoosia. Esityksissämme toistamme musikaalisia osioita kerta toisensa jälkeen ja monella instrumentilla. Tällä tavoin musiikkiin saadaan meditatiivinen sävy, Tuukka kertoo.

Benin-matkan anti on tähän mennessä näkynyt Mustavuori-yhtyeen uudessa tuotannossa. Ennen pitkää Tuukka aikoo hyödyntää Afrikan-kokemuksiaan myös Taideteollisen korkeakoulun lopputyössään.

Konsertti kesä- kauden päätteeksi

Kauniaislaisetkin saavat nauttia matkan antimista keskiviikkona 28. elokuuta, kun Mustavuori konsertoi kirjaston pihalla. Kesän aikana Kirjastonraitin viereen valmistuneet ruohopeitteiset rappuset sopivat mainiosti konserttiyleisön istumapaikoiksi. Vaikka konsertin leikkimielinen työnimi onkin ”Grani goes voodoo”, ei kirjaston takapihalla suinkaan survota nuppineuloja nukkeihin, vaan nautitaan hyvästä musiikista kaupungin kesäkauden päätteeksi.

KÄÄNNÖS: SAARA SALIN

Utan nåldockor i voodoons Afrika

Rytmen och musiken var nyckeln till en främmande kultur

En bok av **Teemu Mäki** – det var inledningen på äventyret. Tuukka Vuorinen, före detta grankullabo och numera lärare i Grankulla konstskola, hittade Mäkis essäsamling *”Näkyvä pimeys”* och fascinerades av konstnärens jämförelser mellan västerländska konstupplevelser och afrikanska voodoo-ritualer.

Kan en grupp amatörer i vissa sammanhang betraktas som virtuoser? Den frågan ställer sig Mäki i sin bok, och det fick Tuukka att lystra. I sitt jobb som lärare arbetar han hela tiden med amatörers konstupplevelser, och på sin fritid har han se-

dan 2009 spelat och sjungit i bandet Mustavuori.

Intresset för voodoo resulterade i ett resestipendium till Afrika. **Antti Sundberg**, en vän sedan den gemensamma skoltiden i Grankulla och medlem i Mustavuori, följde med Tuukka på resan till *Villa Karo* i Benin. Under fem veckor i början av året fick de bekanta sig med voodoo-kulturen och västafrikansk polyrytmik.

Andarna en del av vardagen

Många av oss förknippar kanske främst voodoo med skräckfilmer från Hollywood och dockor fulla med nålar.

– Det har varit en av de vanligaste frågorna om resan, berättar Tuukka, att var det inte skrämmande med all den där voodoo?

Voodoo definierar han som en skriftlös religion, en kultur där vardagen och omgivningen är genomströmd av olika andar. Musik och rytmer är en grundläggande del av ritualerna. Till exempel har varje ande en egen rytm som används när man vill kommunicera med den.

– Transen är också en viktig del av ritualerna, säger Tuukka. Det hör till att någon faller i trans under varje ritual, och då menar man att

det är anden som tar den dansande i besittning och talar direkt via honom eller henne.

Meditativ effekt i musiken

Rytmspråket i voodoo är inget som de försökt kopiera exakt här hemma. Snarare har de tagit med sig influenser från Benin och använt den i ny musik med Mustavuori. I någon mening vill de också efterlikna transtillståndet.

– Trans är kanske fel ord i det här sammanhanget. Man kan lika gärna tala om ett meditativt sound, förklarar Antti.

– Framför allt vill vi undersöka hur en grupp amatörmusiker kan skapa musik utan att behöva vara virtuoser. Vi upprepar musikaliska element många gånger och med många instrument, och det ger den meditativa effekten, menar Tuukka.

Resan till Benin har hittills resulterat i en hel del nytt material för Mustavuori, och ska så småningom också synas i Tuukkas slutarbete för Konstindustriella högskolan.

Konsert avslutar sommaren

Grankullaborna kommer

att få njuta av resultatet onsdagen den 28 augusti, då Mustavuori håller konsert utanför biblioteket. Under sommaren har det bredvid det nya Biblioteksstråket dykt upp gräsbelädda trappor som passar utmärkt som sittplats för en konsertpublik. Det skämtsamma arbetsnamnet för konserten har varit ”Grani goes voodoo”, men det är inga nälfyllda dockor som möter publiken. Däremot bjuds det på bra musik som avslutning på sommaren i staden.

MARIA GRUNDVALL

Ruotsia leikkien ja laulaen?

Eva Aitoaho vastaa tästä syksystä alkaen Kauniaisten musiikkiopiston pienimpien lasten musiikkileikeistä ja vähän isompien lauluryhmistä.

Kaikki Evan ryhmät koontuvat perjantaisin tilassa, joka aikaisemmin oli uimahallin kahvila.

3–5-vuotiaitten ryhmässä herätellään kiinnostusta

musiikkiin laulamalla ja soittamalla yhdessä. Lap-sille on tärkeää tarjota positiivisia kokemuksia ja yhdessä tekemisen meininkiä, sanoo Eva Aitoaho. Alussa lauletaan tuttuja ja perinteisiä lauluja ja vähitellen siirrytään uudempaan lastenmusiikkiin. Soittimina käytetään ensisijaisesti rytmisoittimia.

– Mutta olemme uteliaita ja aiomme tutustua ihan kaikkiin niihin instrumentteihin joita uusissa tiloissamme on saatavilla.

8–12-vuotiaitten lauluryhmissä tutustutaan mm. eri musiikkityyleihin, soololauluun sekä laulutekniikkaan ja lauletaan niin poppia, rockia kun jazziaakin.

Eva Aitoahon ryhmät ovat

ruotsinkielisiä, mutta myös suomenkieliset lapset ovat tervetulleita mukaan. Osallistuminen ruotsinkieliseen musiikkiryhmään tarjoaa oivallisen mahdollisuuden oppia samalla ruotsia.

Ilmoittautua voi suoraan Evalle eva.aitoaho@kaumo.fi

SIRKKU VEPSÄLÄINEN

Eva Aitoaho är musikinstitutets nya dragplåster

Eva, du ska få de svenskspråkiga barnens musikin-
teresse att vakna – hur har du tänkt gå tillväga?

Musiken i sig väcker ofta positiva känslor, så jag kommer att utveckla barnens naturliga intresse för musik genom att ge barnen positiva upplevelser av musiken. Det får de genom att muscera och uppträda tillsammans, uppleva en vi-känsla.

Allt detta tillsammans

med en varierande repertoar och en inspirerande omgivning får nog varje litet liv att glädjas.

Både spelar och sjunger ni, alltså?

Vi kommer att musicera mångsidigt. Vi sjunger och spelar både traditionella och nyare barnsånger. Vi leker sångrörelselekar, lyssnar till musik och lever in oss i musiken med hjälp av bilder.

Och så bekantar vi oss med olika instrument samt övar att spela enkla melodier och rytmer.

Vilka instrument använder ni?

Olika slagverksinstrument, blåsinstrument, piano, gitarr, kantele m.m.

Vi är jättenyfika och kommer att bekanta oss med precis alla instrument som finns i Simhallens utrymmen, dit ju vår verksamhet flyttar den här hösten. Vi sysslar också med olika rytmlekar, där vi sjunger, spelar och rör på oss!

Och så ska du leda sånggrupper också?

Precis. Sånggruppen är för 8–12-åringar med 2–3 sångare/ grupp. Vi kommer att bekanta oss med olika musikstilar, sångteknik, öva solo- och ståmsång samt öva mikrofonteknik. Även detta ska förstås vara roligt och barnen får så klart komma med lätönskemål!

NINA WINQUIST

” Musikleik för 3–5-åringar?
Sång för 8–12-åringar?

ANMÄLNINGAR

Musikleken är ämnad för 3–5-åringar. Sånggruppen för 8–12-åringar och det är lätt att promenera till den direkt från skolan.

Eva Aitoahos grupper samlas på fredagar i det som tidigare var simhallens café.

De olika grupperna blir mellan 13 och 16, de exakta tiderna meddelas senare.

Om du är intresserad med inte kan närvara på fredagar finns det eventuellt en möjlighet till undervisning även andra veckodagar. Ta modigt kontakt direkt med eva.aitoaho@kaumo.fi – hon tar alltså emot alla anmälningar direkt.

Eva Aitoaho on valmistunut Pietarsaaren Musikhuset -oppilaitoksesta laulaa solistina coverbändissä. Eva esiintyy myös yhdessä aviomiehensä Teemun kanssa. Parhailaan he tekevät yhteistä levyä.

Eva Aitoaho har utbildats till musiker vid Musikhuset i Jakobstad och sjunger som solist i coverband. Eva uppträder också tillsammans med sin man Teemu. De två bandar som bäst in en gemensam skiva.




Kauniaisten musiikkijuhlat
Grankulla musikfest

IKÄÄN KATSOMATTA

Kauniaisten musiikkijuhlat 27.10.–3.11.

Kauniaisten neljänsien musiikkijuhlien tunnus Ikään katsomatta viittaa sekä yleisöön että taiteilijoihin. Tarjolla on elämyksiä kaikenikäisille. Esitysten takana on nuoruuden intoa ja kypsää kokemusta.

Klassisen musiikin hybridifestivaalissa kohtaavat ajaton ja ajankohtainen, musiikki ja sanat. Keskeinen musiikillinen elementti on jousikvartetti. Neljän soittajan ryhmä pienenee välillä sooloksi, kasvaa sekstetiksi, oktetiksi ja jopa barokkiorkesteriksi.

Festivaalin ohjelmaa sitoo kolme päämotiivia: **J. S. Bach**, jousikvartettimusiikki ja eri ikäpolvien dialogi. Kahdeksan päivän aikana on 23 tapahtumaa, joiden aikajänne on 300 vuoden mittainen, J. S. Bachista nykypäivään.

Esityspaikat ovat entiset: Uusi Paviljonki, Kauniaisten kirkko, Vallmogård ja Ateljee Kukkapuro.

Kauniaisten musiikkijuhlien taiteellisenä johtajana jatkaa sellotaiteilija, professori **Seppo Kimanen**.

Lisätietoja:

Toiminnanjohtaja Jessica Jensen puh. 050 585 3270
jessica.jensen@kauniainen.fi

Tiedottaja Markku Sunimento puh. 0400 405 483
markku.sunimento@kauniainen.fi

MUSIK UTAN ÅLDER

Grankulla musikfest 27.10–3.11

Grankulla musikfest går i höst av stapeln för fjärde gången. Årets tema Musik utan ålder gäller såväl artisterna och musiken som publiken. På menyn står upplevelser för alla åldrar. Bakom upplevelsena finns både ungdomlig entusiasm och decennier av erfarenhet.

På hybridfestivalen med klassisk musik möts dels tidlöst och modernt, dels musik och det talade ordet. Stråkkvartetten är det centrala musikaliska elementet. Ibland krymper kvartetten till ett solo, ibland växer den till en sextett, oktett eller till och med till en barockorkester.

Festivalprogrammet genomsyras av tre huvudmotiv: **J. S. Bach**, stråkkvartettmusik och en dialog mellan generationer. De 23 evenemangen under musikfestens åtta dagar spänner över 300 år, från J. S. Bach till idag.

För mera information, vänligen kontakta:

Verksamhetsledare Jessica Jensen tfn 050 585 3270
jessica.jensen@grankulla.fi

Informatör Markku Sunimento tfn 0400 405 483
markku.sunimento@grankulla.fi

KaunisGrani

Kaunis Grani löytyy nyt myös netistä.

Läs Kaunis Grani även på nätet.

www.kauniainen.fi/kaunisgrani



MUSIKLEKSKOLA PÅ SVENSKA VÄLKOMMEN MED OCH MUSICERA!

Musikleken startar igen på hösten i Grankulla Musikinstitut med ledning av Eva Aitoaho.

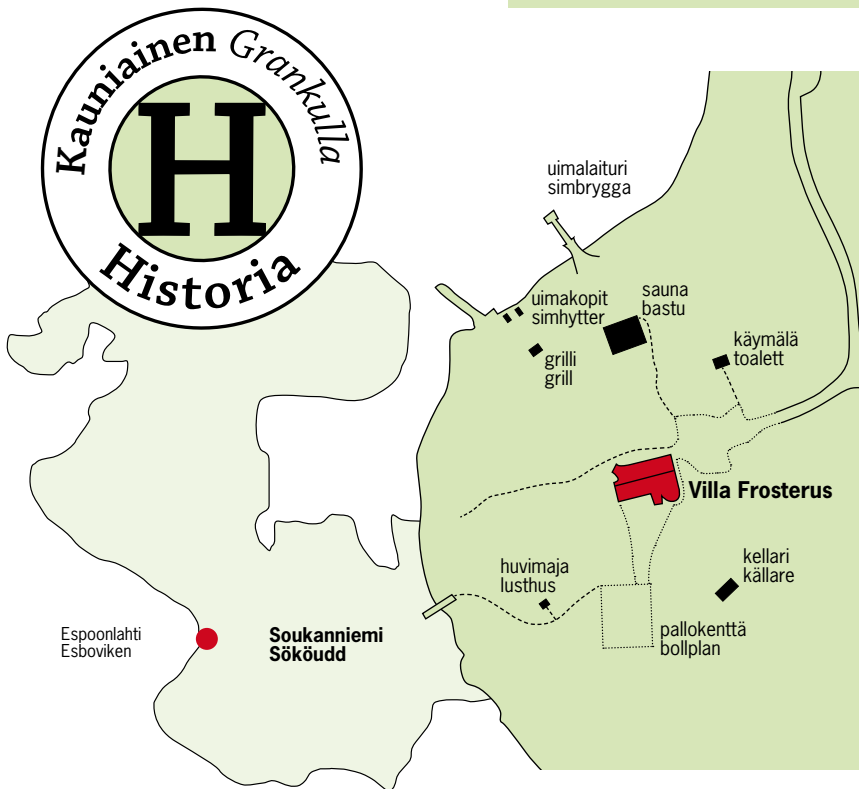
Det finns ännu lediga platser:

Tid: Fredag grupp 1 kl. 13.15–14.00, grupp 2 kl. 14.–14.45

Plats: Grankulla simhall, fd. Café

Anmälningar tas emot fr.o.m augusti
eva.aitoaho@kaumo.fi. För mera information kontakta Grankulla Musikinstitut, kansliet (09) 540 4440, kansli@kaumo.fi





PAIKALLISHISTORIALLINEN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET

SUSANNA WINQUIST



Villa Frosterus, Kauniaisten kesäparatiisi Soukanniemellä

1980-luvulla Kauniaisten kaupunki pohti mahdollisuutta ostaa asukkaidensa käyttöön virkistysalue merenrannalta. 1989 ostettiin sitten yksi hienoimmista rantatonteista, kokonaiset 6 hehtaaria Soukan eteläisimmältä niemeltä Espoosta.

Alueen myivät Kauniaille arkkitehti **Sigurd Frosteruksen** tyttäret. He olivat jo vanhoja eikä kesäelämä saaristossa enää houkutellut. He olivat omistajia neljännessä polvessa. Myynti tuntui varmasti rasakalta.

Miltä kesäpaikka näytti

silloin kun he olivat nuoria? Heidän äidinäidinäitinsä oli 1880-luvulla rakennuttanut itäpuolelle erittäin suuren huvilan, *Stora villanin*, jota myöhemmin kutsuttiin *Amiralvillaniksi*, Amiraalin huvilaksi vävyn, **Oscar von Kraemerin** mukaan. Tämän luona vieraili mm. Venäjän

keisari **Aleksanteri III** puolisoineen sekä muita kuninkaallisia henkilöitä kesinä 1889 ja 1894. Vierailut tehtiin keisarillisella aluksella ja muistoteksti hakattiin etelärannan kalliokielekkeelle.

Amiraalin tytär **Emmy** avioitui arkkitehti ja taidehistorioitsija Sigurd Frosteruksen

kanssa. Tämä purkautti vanhan huvilan tontin länsiosassa (nykyään siinä on mainio pallokenttä) ja vuonna 1913, 100 vuotta sitten, valmistui nuoren perheen käyttöön *Lilla villan*, Pieni huvila, nykyään *Villa Frosterus*. Sen alapuolella oli rantasauna, joka aikaisemmin oli toden-

näköisesti kalastajamökki. Se on niemen vanhin rakennus.

Saaristomiljöön säilytetty

Kauniainen myi Amiralvillanin vuonna 1993.

Alue on jaettu niin että Kauniainen omistaa siitä edelleen suurimman osan. Metsä kasvaa siellä tiheänä. Kauniainen on säilyttänyt alkuperäisen saaristomiljöön eikä ole esimerkiksi rakentanut kävelyteitä. Metsässä risteilevillä poluilla on männynjuuria ja kiviä, valitettavan hankalia vaunuille ja pyörätuolille.

Villa Frosteruksen ympärillä metsä on harvaa ja maa tasaista. Näköala yli Espoon-

lahden on elämys, varsinkin ilta-auringossa.

Piirustushuone huvilan yläkerrassa

Villa Frosteruksen piirsi Sigurd Frosterus, jolla oli myös työhuone huvilan yläkerrassa. Hän on piirtänyt lahden toisella puolella sijaitsevan Esbo Segelföreningenin purjehduspaviljongin, *Pavenin* ja 1920-luvulla hän suunnitteli mm. *Stockmannin tavaratalon* Helsingissä.

Perhe Frosterus jatkoi edellisten sukupolvien kesäelämää. Saaristoon muutettiin kesäkuun alussa ja sieltä pois elokuun lopussa. Suuri osa Helsingin varakkaisista omaksui tämän rytmin

Villa Frosterus är Grankullas sommarpärla på Sököudd

Under 1980-talet diskuterade Grankulla stad möjligheten att köpa ett rekreationsområde vid havet för sina invånare. 1989 köptes sedan en av de finaste havsstrandtomterna, hela 6 ha på den sydligaste udden av Sökö i Esbo.

Området såldes till Grankulla av arkitekt **Sigurd Frosterus** döttrar. De var åldersstigna och sommarlivet i skärgården lockade inte längre. De var ägare i fjärde generationen. Försäljningen kändes säkert tung.

Hur såg sommarstället ut då de var unga? Deras mormors-

mor hade under 1880-talet låtit bygga en mycket stor villa, *Stora villan*, på östra sidan, senare kallad *Amiralsvillan* efter svärsonen **Oscar von Kraemer**. Han inbjöd bladen ryska kejsaren **Alexander III** med gemål och andra kungligheter somrarna 1889 och 1894. Besöken gjordes

med kejsarliga fartyg och en minnesteck knäckades in i en klippa nere vid den södra stranden. Just där är stranden svårframkomlig

Amiralens dotter **Emmy** gifte sig med arkitekten och konsthistorikern Sigurd Frosterus. Han lät riva en gammal villa på den västra

delen av tomten (i dag en utmärkt bollplan) och 1913, för 100 år sedan stod *Lilla villan* – i dag *Villa Frosterus* – färdig för den unga familjen. Nedanför den låg en strandbastu som tidigare antagligen varit en fiskarstuga. Den är den äldsta byggnaden på udden.

Skärgårdsmiljön har bevarats

Grankulla sålde Amiralsvillan år 1993.

Det stora området är delat så att Grankulla fortfarande har den största delen. Skogen växer tät där. Grankulla har bevarat den ursprungliga skärgårdsmiljön och har till exempel inte byggt promenadvägar. Skogen korsas av stigar med tallrötter och klipphöllar, tyvärr svåra för kärror och rullstolar.

Runt Villa Frosterus är skogen gles och marken jämn. Utsikten över Esboviken är en upplevelse, i synnerhet i kvällssol.

Ritrum i villans övre våning

Villa Frosterus ritades av Sigurd Frosterus som också hade ett ritrum i villans övre våning. Han har ritat Esbo segelpaviljong, Paven, på andra sidan viken och under 1920-talet ritade han bland annat *Stockmanns stora varuhus* i Helsingfors.

Familjen Frosterus fortsatte de tidigare generationernas sommarliv. Man flyttade ut till skärgården i början av juni och bort i slutet av augusti. En stor del av de välbestämda i Helsingfors antog denna rytm under senare delen av 1800-talet då det blev modernt med sommarvillor. Många familjer i Grankulla

1 Amiraalihuvilan nuoret kävelyllä saaristoluonnossa. Kallion alapuolella näkyy uimahuone, ehdoton välttämättömyys niille, jotka uskaltautuivat uimaan Espoonlahdessa. Uimahuoneessa vaihdettiin uimapuvut, naiset ja miehet eri vuoroissa tietenkin. Hyvin varustetussa uimahuoneessa oli vieraita varten kylppyyhkeet ja kylpytakit, ehkä saippuatkin. Palvelusväki kävi saunassa, kun taas kuvan nuoret peseytyivät mieluummin uimahuoneen portailla tai käyttivät makuuhuoneiden pesukomuutteja.

2 Amiraalihuvilan vanhemmat daamit istuvat sisällä tehden kotikutoisia tekstiilejä. Sisustuksesta näkyy että se on tehty uuden huvilatrendin mukaisesti, on korikalusteita, kotikutoisia käsitoita ja ohuita mattoja. Kaikki tekstiilit pestiin käsin ja vanha kalastajamökki toimi pesutupana ja silityshuoneena. Kuvan naisten tummat leningit vaikuttavat hirveiltä nykyiseen kesämuotiin verrattuna, mutta he olivat harvojen ulkona auringossa ja tuulessa. Ja silloinkin kun olivat, he istuivat lehtimajan suojassa.

PERHE FROSTERUKSEN VALOKUVA-ALBUMI, 1800-LUVUN LOPULTA. KOPIOT PAIKALLISHISTORIALLISSA ARKISTOSSA.

1 Amiralsvillans ungdomar på promenad i den fria skärgårdsnaturen. Nedanför berget skymtar ett badhus, absolut nödvändigt för dem som vågade sig på en simtur i Esboviken. I badhuset bytte man till baddräkt, damer och herrar i skilda turer förstås. I ett välutrustat badhus fanns för gäster badlakan och badrockar, kanske tvålar. Tjänstefolket gick i bastu medan bildens ungdomar hellre tvättade sig vid badhustrappan eller inne vid tvättkommoder i sovrummen.

2 Amiralsvillans äldre damer sitter inne med handarbeten. Inredningen visar att man gått in för korgmöbler, hemvävt och tunna mattor enligt den nya sommarlivstrenden. Alla textilier tvättades för hand och den gamla fiskarstugan blev bykstuga och strykrum. Bildens damer i sina mörka klänningar skulle förfäras åt dagens sommarmode men de var sällan ute i sol och vind. Och var de så satt de i en skyddande berså.

FAMILJEN FROSTERUS FOTOALBUM, SLUTET AV 1800-TALET. KOPIOR I DET LOKALHISTORISKA ARKIVET



Tänä syksynä kerromme näistä / På agendan i höst:

KG 10

Kasavuoren metsä / Kasabergsskogen

KG 11

Keskusta arkistokuvissa / Centrum i arkivbilder

KG 12

Mitä Kerenski teki Kauniaisissa? / Vad gjorde Kerenskij i Grankulla?

KG 13

Siirtolohkareita ja muinaismuistoja / Flyttblock och fornminnen

KG 14

Kauniaisten vanhoja teitä / Gamla vägar runt Grankulla

KG 14

Vanhoja huviloita päiväkoteina / Gamla villor som daghem

1800-luvun loppupuolella, jolloin kesähuvilat tulivat muotiin. Monet perheet Kauniaisissa, erityisesti Gallträskin ympärillä, antoivat kotinsa kesäksi vuokralle ja muuttivat saaristoon. Siihen aikaan kaupunkilaiset menivät Kauniaiisiin ”maalle”.

Suuri myrsky

Elokuun suuressa myrskysssä 1890 kaatuneista puista rakennettiin lukemattomia huviloita Espoon saaristoon. Puutavaraa tarvittiin myös kaikkiin niihin höyrylaivalaitureihin joita rakennettiin. Melkein kaikki liikenne hoidettiin veneillä. Saaristohöyrylaivojen loistokausi oli vuosina 1880–1920. Ja

oli myös mahdollista, arkkitehti Sigurd Frosteruksen tavoin, kulkea omalla veneellä töihin Helsinkiin ja takaisin – jos sää oli suotuista. Jorvaksentie, nykyinen Länsiväylä, rakennettiin vasta 1930-luvulla. Silloin automäärä oli kasvanut ja bussiliikenne alkoi.

Kesähuviloiden myötä alkoi seuraelämä, joka on jatkunut meidän päiviimme asti mehukesteineen, rapujuhlineen, purjehduskilpailuineen ja retkineen.

Uudistettu sisäpuoli, kunnostettu sauna

Villa Frosteruksen sisäpuoli uudistettiin alkukesästä ja ulkopuoli maalattiin. Huvilassa

on nykyään kaksi sisä vessaa. Sauna on kunnostettu. Lapsiystävällisellä saunarannalla on laitur. Ylhäällä huvilan vieressä on grillikatos. Pitkin läntistä rantaa on hienoja kallioita.

Villa Frosterusta voi myös vuokrata esimerkiksi omiin rapujuhliin. Vuokrata voi myös vain saunan, mutta kaikkien on syytä kunnioittaa eri vierasryhmiä. Häävieraat ja äänekkäät saunojat eivät aina sovi yhteen.

Alue on helmi ja se on Kauniaisten.

HISTORIASARJAN TIIMI
CLARA PALMGREN, FM
PUH. 040 748 7808
CATHARINA BRANDT-VAHTOLA, FM
PUH. 050 353 4217

hyrde ut sina hem, i synnerhet runt Gallträsk och flyttade ut till skärgården. Grankulla kändes som ”landet” för stadsbor på den tiden.

Den stora stormen

Den stora augustistormen 1890 gjorde att otaliga villor uppfördes i Esbo skärgård med virke från de fallna träden.

Virke behövdes också för alla ångbåtsbryggor som byggdes. Nästan all kommunikation sköttes med båtar. Skärgårdsångarna hade en glansperiod 1880–1920. Man kunde också som Sigurd Frosterus segla in till arkitektbyrån och ut från Helsingfors – när seglings-

vädret var bra. Jorvasvägen, numera Västerleden byggdes först på 1930-talet. Då hade bilmängden ökat och buss- trafik inlets.

Med sommarvillorna inleddes ett sällskapsliv som fortsatt till våra dagar med saftkalas, kräftskivor, seglingstävlingar och utfärder.

Gör alltså en utfärd till stadens eget rekreatiomsområde! Augusti kan vara en skön månad med varmt havsvatten.

Fräsch interiör, renoverad bastu

Interiören i Villa Frosterus har denna försommar fräschats upp och exteriören har målats. Villan har

numera två innetoaletter. Bastun har renoverats. Vid den barnvänliga bastustranden finns en brygga. Uppe vid villan finns ett grilltak. Längs den västra stranden finns sköna klippor.

Man kan också hyra Villa Frosterus exempelvis för ett eget kräftkalas eller bara bastun men det gäller att visa respekt för de olika grupperna på området. Bröllopsgäster går inte alltid ihop med högljudda bastubadare.

Området är en pärla och den är Grankullas.

HISTORIESERIENS TEAM
CLARA PALMGREN, FM
TFN 040 748 7808
CATHARINA BRANDT-VAHTOLA, FM
TFN 050 353 4217



LIIKUNTAPALVELUT ottaa käyttöön sähköisen ilmoittautumisjärjestelmän 20.8.2013 klo. 9.00

Syyskauden kaikkiin ohjattuihin liikuntaryhmiin ja lasten uimakouluihin ilmoittaudutaan pääsääntöisesti sähköisen ilmoittautumisjärjestelmän kautta. Jos sinulla ei ole mahdollisuutta käyttää järjestelmää tai tarvitset apua sen käyttämisessä, ole ystävällinen ja ota yhteyttä liikuntapalveluihin puh. 050 559 3190.

Ilmoittautumisjärjestelmä on helppokäyttöinen. Asiakas täyttää nimensä ja yhteystietonsa ja maksaa kurssimaksun ilmoittautumisen yhteydessä.

Ryhmien paikkatilanne näkyy reaaliajassa kaikille. Ilmoittautumisjärjestelmän kautta voit myös ilmoittautua varasijalle mikäli toivomasi liikuntaryhmä on ehtinyt täytyä ennen ilmoittautumistasi.

Liikuntapalvelujen koko kurssitoiminta näkyy ilmoittautumisjärjestelmässä ja nyt ilmoittautuminen helpottuu ja nopeutuu.

Sähköiseen ilmoittautumisjärjestelmään tarvitsee ainoastaan internet-yhteyden. Ohjelma ei edellytä erillistä kirjautumista ja tunnuksia. Ohjelmaan pääsee sivulta www.kauniainen.fi/liikunta.

Kauniaisten liikuntapalvelut



IDROTTSTJÄNSTERNA tar i bruk ett elektroniskt anmälningssystem 20.8.2013 kl. 9.00

Anmälan till alla motionsgrupper och till barnens simskolor sker i regel via det elektroniska systemet.

Om du inte har möjlighet att använda systemet eller om du behöver hjälp med att göra din anmälan, vänligen kontakta idrottstjänsterna, tfn 050 559 3190.

Anmälningssystemet är lätt att använda. Kunden fyller i sitt namn och sina kontaktuppgifter samt betalar kursavgiften i samband med anmälan.

Antalet lediga platser i grupperna syns i realtid för alla. Via anmälningssystemet kan du också anmäla dig på en reservplats, om den grupp du önskar delta i har hunnit bli full.

Idrottstjänsternas hela kursverksamhet syns i anmälningssystemet; nu går det lättare och snabbare att anmäla sig.

För att anmäla dig elektroniskt behöver du bara en internetuppkoppling. Programmet kräver inte särskild registrering eller användarkoder. Du kommer in i systemet via www.grankulla.fi/idrott.

Grankulla idrottstjänster

LÄHTEET / KÄLLOR

Kauniaisten kaupungin kotisivut / Grankulla stads hemsidor

Kauniaisten paikallishistoriallinen arkisto / Grankulla lokalhistoriska arkiv

Byggnadskulturen och kulturlandskapet i Esbo, Erkki Härö, 1984

Jorma ja Päivi Tuomi-Nikula: Keisarit kesälomalla Suomessa, 2002 / Jorma och Päivi Tuomi-Nikula: Keisarit kesälomalla Suomessa, 2002

Varaukset: Elina Mäntymäki / Liikuntapalvelut puh. 09 505 6276 tai elina.mantymaki@kauniainen.fi

Bokningar: Elina Mäntymäki / idrottsbyrån tel 09 505 6276 eller elina.mantymaki@kauniainen.fi

Vuokrat kauniaislaisille: Villa Frosterus 1–6 t. 150 €, koko päivä 250 €, sauna 1–4 t. 120 €, yli 4 t. 180 €

Hyra för grankullabor: Villa Frosterus 1–6 t 150 €, hela dan 250 €, bastun 1–4 t 120 €, mera 180 €

Eriväriset pallot auttavat alkuun

Grani Tenniksen hallilla FREEDOM FUND arenalla syksyllä aloittavat **RED, ORANGE** ja **GREEN Teamit**, joihin valmentajat ovat valinneet pelaajat ja sopivat välineet vastaamaan pelaajien tasoa. Perusteet harjoitellaan kunnolla ja mielekkäästi. Askel askeleelta siirrytään seuraavaan palloon.

Nuorimmat pelaajat käyvät **GT-Tennis-koulua** kolmena ilta-päivänä viikossa, kaksi tuntia kerrallaan. Liikunnallinen ympäristö innostaa liikkumaan ja monien toistojen kautta lapsilla on mitä parhain mahdollisuus oppia tennistä ja muitakin mailapelejä. Pallon väri ei katso ikää

vaan taitoa ja menetelmä soveltuu loistavasti myös aikuisille lajin aloittelijoille. Erivärisiä palloja on saatavilla mm. tennishallin proshopista.

Tenniksen aloittaminen sopivilla välineillä ja oikean-kokoisella kentällä antaa pelaajille mahdollisuuden ”syötää, pelata ja laskea pisteitä”

jo ensimmäisellä tunnilla.

”SERVE, RALLY AND SCORE” onkin Kansainvälisen Tennisliiton (ITF) tunnuslause, jonka ympärille koko ITF Tennis Play and Stay perustuu. Konseptissa ovat mukana kaikki suuret tennismaat, välinevalmistajat ja tärkeimmät valmennus-organisaatiot.

Tavoitteena on saada enemmän pelaajia jatkamaan lajin parissa varmistamalla, että lajin aloittajan ensimmäinen kokemus tennistunnista on positiivinen ja nautinnollinen.

Vaikka oikean tekniikan opettaminen on tärkeää aloittamisessakin, ITF suosittelee, että valmentajat

keskittyisivät ensin saamaan pelaajat pelaamaan tennistä ja vasta sen jälkeen antamaan tarpeellisia teknisiä ja taktisia ohjeita, jotka auttavat pelaajia pelaamaan entistä paremmin.

Oikean pallon käyttäminen on erittäin tärkeää! Käyttämällä oikeita välineitä pelaajalla on entistä enemmän aikaa ja mahdollisuus kontrolloida omaa toimintaansa, mikä tekee tennisestä hauskemman lajin aloittelijoille.

KIRSI LASSOY

Ensimmäisten tuntien tulee olla sellaisia, että ne korostavat sitä mikä tenniksessä on hienointa. Helpoiten tämä onnistuu käyttämällä punaista, oranssia tai vihreää palloa, pienentämällä pelikenttää ja varsinkin lapsille pienentämällä myös mailaa.

Under de första timmarna vill vi visa vad som gör tennis till den fina sport den är. Enklast går det genom att använda röda, orangefärgade eller gröna bollar, genom att förminska spelplanen och, särskilt för barnen, genom att använda mindre racket.

Bollar i olika färger underlättar starten

I Grani Tennis hall, FREEDOM FUND arenan, börjar på hösten **RED, ORANGE** och **GREEN Teamerna**, till vilka tränarna har valt spelare och redskap efter spelarnas nivå. Man går igenom grunderna djupgående och på ett meningsfullt sätt. Steg för steg tar man sig mot nästa bollnivå.

De yngsta spelarna går **GT Tenniskolan** tre eftermiddagar i veckan, två timmar åt gången. Den sportsliga miljön gör det roligt att röra på sig och med hjälp av många upprepningar har barnen

en ypperlig möjlighet att lära sig tennis samt andra racketspel.

Spelare av olika åldrar bör använda rätt boll enligt förmåga, och metoden fungerar även utmärkt för vuxna nybörjare. Bollar i

olika färger finns att köpa bl.a. i tennishallens proshop.

Genom att börja spela tennis med passande redskap och på en plan av rätt storlek kan man som spelare redan på första timmen ”serva, spela och räkna poäng”.

”SERVE, RALLY AND SCORE” är det Internationella Tennisförbundets (ITF) slogan, som hela ITF:s Tennis Play and Stay grundar sig på. I konceptet ingår alla stora tennisländer samt redskapstillverkare och de

viktigaste träningsorganisationerna.

Målet är att få fler spelare att fortsätta med grenen genom att se till att den första upplevelsen av en tennistimme är positiv och njutbar.

Fastän det är viktigt att lära ut den rätta tekniken redan från början, rekommenderar ITF att tränarna först koncentrerar sig på själva spelandet och först sedan

ger råd gällande teknik och taktik, som sedan hjälper spelaren att avancera.

Det är ytterst viktigt att använda rätt slags boll! När man använder rätt slags redskap har man som spelare mer tid och bättre möjligheter att kontrollera sina rörelser, vilket gör tennis till en roligare sport för nybörjare

ÖVERSÄTTNING TIIA TUOMINEN



Nordea Banki Suomi Oy

Tule laatimaan säästämisen kunto-ohjelma

Hyvä suunnitelma antaa ryhtiä säästämiseen, olipa tavoitteesi mikä tahansa. Tule tutustumaan kolmiportaiseen kunto-ohjelmaan.

- 1. Säästä vararahastoon** pahan tai hyvän päivän varalle.
- 2. Tee vaurastumissuunnitelma** ja sijoita tai säästä kuukausittain.
- 3. Varmista eläkepäivien elintaso** ja nauti elämästäsi.

Varaa aika tapaamiseen konttorille saman tien. Soita **0200 3000** (pvm/mpm) ma–su 24h/vrk tai pyydä yhteydenottoa osoitteessa **nordea.fi**.

Teemme sen mahdolliseksi

Kauniainen
Kauppakeskus Grani, Promenadi 1
0200 3000
nordea.fi

Nordea



KIRSI LASSOY

FI MOVE KIDS ON TANSSIKOULU LAPSIKILLE JA NUORILLE. Nyt syksyllä Move Wellness Centerissä on alkanut täysin uusi lapsille suunnattu tanssikonsepti. Tanssiohjelmasta tuttu **Ansku Bergström** pyörittää tanssikoulua yhdessä kuntokeskuksen kanssa.

Ansku vastaa konseptin sisällöstä sekä opettajista, jotka ovat alansa huippuja.

– Tulossa mm. Latino Show, Akrobatia, Street -tunteja. Aikaisempaa tanssikokemusta ei tarvita ja toivon, että pojatkin löytävät tulleille, sanoo Ansku.

SE EN DANSSKOLA FÖR BARN OCH UNGA. I höst startar ett helt nytt danskoncept för barn på Move Wellness Center. **Ansku Bergström**, även känd från ett dansprogram på tv, driver dansskolan tillsammans med motionscentret.

Ansku står för konceptets innehåll samt för lärarna, som är toppnamn inom branschen.

– Urvalet inkluderar bl.a. Latino Show, Akrobatik och Street-timmar. Man behöver inte ha tidigare erfarenhet och jag hoppas att även pojkar kommer med, säger Ansku.

FI AVOIMET OVET LAUANTAINA 24.8. FREEDOM FUND arenalla on avoimet ovat lauantaina 24.8. Tule kokeilemaan eri lajeja veloituksetta. Varaa aikasi mailapeleihin (tennis, sulkapallo, squash, pingis) pelikassalta (09) 8493 4310. Katso Avoimien ovien jumpat www.move.fi. Jumppiin ei etukäteisilmoittautumista. Eri lajien valmentajia ja ohjaajia paikalla klo 10–12.

SE ÖPPET HUS LÖRDAG 24.8. FREEDOM FUND arenan har öppet hus lördagen den 24.8. Kom och prova på olika grenar gratis! Boka din tid till racketspelen (tennis, badminton, squash, pingis) vid spelkassan på nummer (09) 8493 4310. Se även öppna husets gympatimmar på www.move.fi. För gympan behövs ingen förhandsanmälan. Tränare och instruktörer för olika grenar finns på plats kl. 10–12.



UIMALIITTO – JUSSI SALMINEN

SIMMIS GRANILLA MENESTYKSEKÄS KESÄKAUSI.

Simmis Granin eri-ikäiset uimarit ovat saavuttaneet menestystä niin kansallisilla kuin kansainvälisillä uima-altailla. Kesän kilpailuiden perusteella *Simmis Grani* on yksi Suomen kymmenestä parhaasta seurasta. Tämä on hienoa saavutus huomioiden kuntamme ja uimahallimme koon!

Kesän alussa uitiin Vaasassa *Rollo-uinnit* eli alle 13-vuotiaiden valtakunnalliset mestaruuskilpailut. Muutaman vuoden tauon jälkeen sai SGR nauttia hienosta menestyksestä.

Martin Kartau heinäkuaisissa nuorten EM-uinneissa Puolan Poznanista.

Martin Karau i junior-VM som simmades i Poznan, Polen för en månade sedan.

Hermes Heikkilä voitti 12-vuotiaiden poikien 100 metrin selkäuinnin ja oli toinen niin 100 metrin kuin 400 metrin vapaainnissa. **Vilhelmiina Leppänen** sai hopeaa 10-vuotiaiden tyttöjen 50 metrin rintauinnissa. **Kustaa Yli-Äyhö** oli neljäs 13-vuotiaiden poikien 100 metrin perhosuinnissa.

Ikäkausimestaruuskilpailut uitiin Hyvinkään ulkoaltaissa. **Mikko Pessa** vastasi parhaita sijoituksista olemalla neljäs 16-vuotiaiden poikien 100 metrin rintauinnissa ja 200 metrin sekauinnissa. **Veronica Wahlstedt** oli seitsemäs 13-vuotitaitten tyttöjen 200 metrin perhosuinnissa.

Yhdistetyt aikuisten ja nuorten (P–18) Suomen mestaruuskilpailut uitiin Jyväskylässä. Nuorten Euroopan mestaruuskilpailuihin valmistautuvat **Martin Kartau** ja **Eetu Piironen** osallistuivat

kilpailuihin vain torstaina. Eetu voitti sekä nuorten että aikuisten Suomen mestaruuden 400 metrin vapaainnissa. Martin oli toinen miesten 50 metrin selkäuinnissa.

Henri Härkönen oli parhaimmillaan kilpailuissa viides 800 metrin vapaainnissa. **Calle Mohn** oli kuudes 400 metrin sekauinnissa. Nuorten osalta Mikko Pessa oli seitsemäs 200 metrin sekauinnissa.

Simmis Granin osalta kausi päättyi upeasti nuorten Euroopan mestaruuskilpailuissa Puolassa. Suomesta kilpailuihin lähti kaikkiaan 14 uimaria, 11 tyttöä ja kolme poikaa. Poikauimareista kaksi tuli Simmis Granista eli Martin Kartau ja Eetu Piironen.

Martin Kartau ui 50 metrin selkäuinnissa itsensä finaaliin, jossa oli yhdeksäs. Välierissä Martin oli jaetulla 10. sijalla,

jonka jälkeen, noin puoli tuntia ennen finaalia, uitiin swim-off, jossa molemmat kymmeneneksi sijoittuneet uivat toisiaan vastaan. Martin hiljensi hallin, kun hän voitti kyseisessä kaksinkamppailussa isäntämaan Puolan uimarin. Martinin aika, 26,27, on nuorten Suomen ennätys ja samalla Suomen kaikkien aikojen toiseksi paras aika. Vain **Jani Sievinen** on uinut paremmin.

Eetu Piironen sijoittui sekä 800 metrin että 1500 metrin vapaainnissa yhdenneksitoista. Molemmilla matkoilla Eetu paransi reilusti omia aikojaan ja ui Suomen kaikkien aikojen kolmanneksi kovimmat ajat. Paremmin on uinut vain **Matias Koski** ja **Antti Kasvio**. Eetu ui 800 metriä aikaan 8:13,16 ja 1500 metriä aikaan 15:44,95.

MIKA PIIRONEN

SOMMAREN FRAMGÅNGSRIK FÖR SIMMIS GRANI.

Föreningens simmare i olika åldrar har skördat framgångar i såväl nationella som internationella bassänger. På basen av sommarens nationella värdetävlingar placerarar sig *Simmis Grani* (SGR) bland de tio bästa föreningarna i Finland. Detta är en strålande prestation med tanke på stadens och bassängens storlek!

I mitten av juni simmades *Rollo-tävlingarna* i Vasa. Det är en riksomfattande mästerskapstävling för simmare

under 13 år. Efter ett par år med mindre framgångar, fick SGR igen njuta av medaljer och framskjutna placeringar för våra simmare.

Hermes Heikkilä vann 100 ryggsim och tog silver på både 100 och 400 meter frisim i klassen P–12. **Vilhelmiina Leppänen** fick silver på 50 meter bröstsim för F–10. **Kustaa Yli-Äyhö** placerade sig på en fin fjärde plats på 100 meter fjärilsim i klassen P–13.

Ungdomsklassmästerskapen simmades i utebassäng i

Hyvinge i slutet på juni. **Mikko Pessa** stod för de bästa placeringarna genom att vara fjärde i klassen P–16 på både 100 meter bröstsim och 200 meter medley. **Veronica Wahlstedt** placerade sig som bäst på en sjunde plats bland F–13 på sträckan 200 meter fjärilsim.

Junior- och senior-FM som kombinerats gick av stapeln i Jyväskylä första veckoslutet i juli. **Martin Kartau** och **Eetu Piironen** som förberedde sig för kommande junior-EM tävlingar deltog endast på torsdagen. Eetu vann både

junior- och seniormästerskapet på 400 meter frisim. Martin var andra på herrarnas 50 meter ryggsim.

Henri Härkönen placerade sig som bäst på en femte plats på herrarnas 800 meter frisim. **Calle Mohn** var sjätte på herrarnas 400 meter medley och på juniorsidan var Mikko Pessa sjunde på 200 meter medley.

Säsongen avslutades med stora framgångar i junior-EM som avgjordes i Poznan, Polen. Finlands lag bestod av 14 simmare, 11 flickor och 3 pojkar, varav 2 representerar

Simmis Grani – Martin Kartau och Eetu Piironen.

Martin tog sig till final på 50 meter ryggsim. I finalen kom han in på en nionde plats. I semifinalen simmade han in på en delad tionde plats. Detta betydde att han blev tvungen att simma en sk swimoff – man-mot-man en halvtimme före finalen. Motståndaren kom från Polen och hallen tystnade för en sekund då det stod klart att Martin vunnit duellen. Hans tid, 26,27 är finländskt rekord för juniorer och samtidigt

den andra bästa tiden genom tiderna som en finländare simmat. Endast Jani Sievinen ligger nu före Martin i all-time-statistiken.

Eetu placerade sig på elfte plats både på 800 och 1500 meter frisim. På båda sträckorna sänkte han rejält sina rekord. Hans tider placerar honom på all-time tredje plats i Finland. Endast Matias Koski och Antti Kasvio har simmat snabbare. Eetus tid på 800 meter var 8.13,16 och på 1500 meter 15.44,95.

ÖVERSÄTTNING TUA PIIRONEN

KAUNIAISTEN LASTEN UIMAKOULUT, SYKSY 2013

I	02.09.–21.10.2013	maanantaisin
II	03.09.–22.10.2013	tiistaisin
III	05.09.–24.10.2013	torstaisin (ei 17.10., korvataan 16.10.)
IV	28.10.–09.12.2013	maanantaisin
V	29.10.–10.12.2013	tiistaisin
VI	31.10.–12.12.2013	torstaisin (ei 5.12., korvataan 4.12.)

Ryhmät kokoontuvat kerran viikossa. Alkeisryhmiin otetaan viisi vuotta täyttäneet lapset. Kurssimaksu on 65 €.

Maksettua kurssimaksua ei palauteta. Opetus on kaksikielinen.

Ryhmiin ilmoittaudutaan sähköisesti Kauniaisten kaupungin [www-sivujen kautta](http://www.sivujen.kautta) 20.8. klo 9.00 alkaen.

Tervetuloa mukaan uimaan!

Kauniaisten liikuntapalvelut

STADENS SIMSKOLOR FÖR BARN, HÖSTEN 2013

I	02.09.–21.10.2013	måndagar
II	03.09.–22.10.2013	tisdagar
III	05.09.–24.10.2013	torsdagar (ej 17.10, ersätts 16.10)
IV	28.10.–09.12.2013	måndagar
V	29.10.–10.12.2013	tisdagar
VI	31.10.–12.12.2013	torsdagar (ej 5.12, ersätts 4.12)

Grupperna simmar en gång i veckan. Åldersgränsen i nybörjargrupperna är fem år. Kurserna kostar 65 €.

Betald kursavgift returneras ej. Undervisningen är tvåspråkig.

Man anmäler sig elektroniskt via [Grankulla hemsidor www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi). Börjande från 20.8.2013 kl. 9.00.

Välkommen med i vårt glada simgång!

Grankulla Idrottstjänster

KAUPUNKI TIEDOTTAA

Kuulutukset

VIREILLE TULLUT ASEMAKAAVAN MUUTOS

Kauniaisten kaupunginhallitus on 29.5.2013 § 169 päättänyt asemakaa- van muutoksen laatimisesta 3. kaupunginosan korttelin 39 tonteille 1 ja 9 (**Maisterintie 9**). Tavoitteena on osoittaa olemassa oleva asuinraken- nus suojeltavaksi, jonka lisäksi alueelle mahdollistetaan kolmen erillista- lon toteuttaminen rakennusoikeuden säilyessä ennallaan. Suunnittelualue on osa valtakunnallisesti merkittävää kulttuurihistoriallista ympäristöä. Kaavoitustyötä koskeva osallistumis- ja arviointisuunnitelma pidetään nähtävänä maankäyttöyksikössä kaupungintalossa sekä kaupungin Internet-sivuilla www.kauniainen.fi.

Kauniainen 27.5.2013 Kaupunginhallitus

VOIMAAN TULLUT ASEMAKAAVAN MUUTOS

Kauniaisten kaupunginvaltuusto on 10.6.2013 § 60 hyväksynyt asema- kaavan muutoksen koskien 1. kaupunginosan liikennealueita (**Kauniais- tentie**). Päätöksestä ei ole valitettu Helsingin hallinto-oikeuteen.

Kauniainen 29.7.2013 Kaupunginhallitus

VOIMAAN TULLUT ASEMAKAAVAN MUUTOS

Kauniaisten kaupunginvaltuusto on 10.6.2013 § 61 hyväksynyt asema- kaavan muutoksen koskien 7. kaupunginosan korttelin 104 tonttia 3 (**Asematie 50**). Päätöksestä ei ole valitettu Helsingin hallinto-oikeuteen.

Kauniainen 29.7.2013 Kaupunginhallitus

VOIMAAN TULLUT ASEMAKAAVAN MUUTOS JA TONTTIJAKO

Kauniaisten kaupunginvaltuusto on 13.5.2013 § 43 hyväksynyt asema- kaavan muutoksen ja tonttijaon. Muutosalue käsittää radan pohjoispuo- lella **Tunnelitien, Asematien ja Ratapolun välisen alueen**. Päätöksestä ei ole valitettu Helsingin hallinto-oikeuteen.

Kauniainen 28.6.2013 Kaupunginhallitus

Villa Breda

Bredantie 16

ELÄKELÄISTEN ATERIAPALVELU MA-PE.

Lounastarjoilu ajalla 1.7.–26.7. klo 11–13! Muina aikoina klo 11–13.30. Ruokalippuja myydään infossa arkisin klo 11–12.30. Kauniaisissa asuvat eläkeläiset 5,80 €, muualla asuvat eläkeläiset 6,80 €. Eläkeläisten muut vieraat 8,84 €.

Villa Bredan kesän ruokalista

ma 26.08. Makkarastroganoff, Mansikkakiisseli
ti 27.08. Uunikala, Hedelmärahka
ke 28.08. Lihapullat kermakastike, Appelsiiniikiisseli
to 29.08. Hernekeitto, Ohukaiset ja hillo
pe 30.08. Porsaanleike, Mangomousse

ma 02.09. Palapaisti, Mustikkakiisseli
ti 03.09. Uunimakkara, Ruusunmarja-banaanikiisseli
ke 04.09. Lempä kanakeitto, Marjarahka
to 05.09. Lohikiusaus, Omenapiirakka, vaniljakastike
pe 06.09. Kanttarellitäytteiset jauhelihapihvit, Aprikoosikiisseli

ma 09.09. Possukastike, Raparperiikiisseli
ti 10.09. Kalapyörökät, Mustikkakukko, kermavaahto
ke 11.09. Jauhemaksakastike, Vatkattu mansikkapuuro
to 12.09. Lohikeitto, Pannukakku, hillo
pe 13.09. Kaalikäryleet, Jäätelö

www.kauniainen.fi/bredalounaat

AJANKOHTAISTA

– Kesän ajaksi Kaffekammari ja Käsityökahvila yhdistyvät Tavataan huvimajassa -tapahtumaksi. Tapaamisia on vielä torstaina 22.8. ja 29.8. klo 12.30 alkaen. Jos sää sallii, olemme alapihan huvimajalla tai sateen sattuessa askartelussa. Tarkemmat ohjelm tiedot Villa Bredan ilmoitus- tauluilta tai Sailalta.
– Tiistaina 27.8. klo 11.30 alkaen palvelukeskuksen ruokasalissa Esa Aapro, Klaus Pennanen ja Matti Pasanen laulavat romansseja. Tervetuloa kuuntelemaan!
– Ikäihmisten Palveluopas Kauniainen on haettavissa esim. Villa Bredasta.
– Villa Bredan alakerrassa on liikuntasali, joka on tarkoitettu kauniaislai- sille eläkeläisille.Sali ei ole yleinen kuntosali hyväkuntoisille. Aikataulut ilmoitetaan Villa Bredan ilmoitustauluilla. Lisätietoja fysioterapiasta 09 505 6381.
– Eläkeläisille on tarjolla tietokonehuoneessa ilmaista tietokoneen ja kännykänkäytön ohjausta 15.8. alkaen. Ajanvaraus ja lisätietoja Sailalta. Villa Bredassa toimii WiFi graniopen!
Viimeiset tiedot ohjelmista Villa Bredan ilmoitustauluilta ja Saila Helokalliolta.

VIKKO-OHJELMA

Maanantai: Käsitöitä ja askartelua klo 10–14 askartelussa. Käytössäsi on ompelukoneita, saumuri ja kangaspuut, mallilehtiä ja -kirjoja. Ohjaaja kotiteollisuusopettaja Saila Helokallio. Nypläysryhmä klo 12–15 alkaa 9.9. askartelussa. Tervetuloa niin taitajat kuin vasta-alkajatkin, välineitä voi aluksi lainata. Ohjaaja Anneli Hongisto. Ladies bridge -ryhmä klo 13.55–18.00 alkaa 2.9. ruokasalissa.
Tiista: Klubi Breda – miesten oma ryhmä klo 10.30–13.30 askarte- lussa. Päivätoimintaa ja ruokailu, ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 518 9281 (ark. klo 9–13). Ryhmä alkaa 20.8. Samtalscafé på svenska alkaa 10.9. klo 10.30–12.00 alakerran kokoushuoneessa.
Keskiviikko: Noin joka toinen keskiviikko klo 10.30–12. Lupa unelmiin -taideprojekti askartelussa. Ohjaajana taidemaalari Irja Luostarinen. Lisätietoja Sailalta. Kaffekammari jatkuu 4.9. klo 13–15 alakerrassa. Kahvi 0,50 € ja kahvileipä 0.50 €.
Torstai: Käsityökahvila jatkuu 5.9. klo 10–12 askartelussa. Tule kahville ja voit samalla tehdä ja saada ohjeita käsitöihisi. Bridgekerho klo 13.55–18.00 alkaa 29.8. ruoksalissa.
Perjantai: Käsitöitä sekä askartelua 10–14 askartelussa. Ohjaaja Saila Helokallio. Naisten kerho 10.30–13.30 alakerran kokoushuoneessa. Päivätoimintaa ja ruokailu. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 518 9281 (ark. 9–13). Kerho alkaa 23.8.
Lisätietoa viikko-ohjelmasta saat Saila Helokalliolta puh. 09 505 6452 tai 050 308 2452.

Kauniaislainen eläkeläinen, tule aterioimaan, seurustelemaan, ahkeroi- maan tai huvittelemaan. Sinun käytössäsi on alakerrassa biljardipöytä ja kuntopyörä, askartelussa mm. ompelukoneita ja kangaspuut. Lisäksi käytössäsi on tietokone. Talossa on myös pieni kirjasto. Voit myös tiedustella kuljetusta, joka tuo taloon ne, jotka eivät omin avuin pääse kulkemaan. Edestakaisesta kuljetuksesta peritään 2 euroa.

Sosiaalialan kysymykset:

Palvelukeskuksen johtaja Marianne Ekholm puh. 09 505 6457

Talon toiminta: Toiminnanohjaaja Saila Helokallio puh. 09 505 6452

Info (auki 9–13.00): Toimistosihteeri Karin Heinrichs puh. 09 505 6455

Kuljetus: Guy Allenius puh. 050 500 4132

Kampaamo: Regina Sandström puh. 09 505 5076

Jalkahoito: Kristiina Vestman puh. 09 505 3438

Terveysasema ja vanhuspalvelut

Yleinen hätänumero 112

Lääkärien ja hoitajien vastaanotto

– Arkisin klo 8–16, ajanvaraus puh. 09 8789 1300

Päivystys

– Arkisin klo 8–16, omalla terveysasemalla ajanvarauksella

puh. 09 8789 1300

– Arkisin klo16–08, pyhäpäivät ja viikonloput 24 h

Jorvin terveyskeskuspäivystys, puh. 09 4718 3300 Turuntie 150

– Jorvin lasten päivystysklinikka (alle 16-vuotiaat) oma sisäänkäynti Turuntien puolelta

Voitte myös mennä seuraaviin päivystyspisteisiin:

– Haartmanin ja Malmin terveyskeskuspäivystykset

– Peijaksen terveyskeskuspäivystys

– Lastenklinikan päivystys (alle 16-vuotiaat)

Terveydenhoito

– Äitiys- ja ehkäisyneuvola ma–pe klo 12–13 puh. 09 8789 1344 (suljettuna vk. 29)

– Lastenneuvola ma–pe klo 12–13, puh. 09 8789 1343 ja ma–to klo 12–13, puh. 09 8789 1341, ke 09 8789 1342

(suljettuna vk. 29–30)

– Perheohjaaja puh. 09 505 6468 (suljettuna vk 27–31)

Fysioterapia

– Ma–pe klo 12–13 puh. 09 505 6381

Laboratorio, puh. 09 505 6365

– Näytteenotto klo 7.30–14.30

Kotihoito

– Ma–pe klo 12–13 (kotisairaanhoito), puh. 09 505 6462

– Arkisin klo 8–10 (kotihoidon ohjaaja) puh. 09 505 6461

Villa Breda

– **Huom! Lounasruokailu 1.7.–26.7. poikkeuksellisesti klo 11–13.**

Muina aikoina 11–13.30. Lipunmyynti klo 11–12.30. Lisätietoja kesän ohjelmasta KaunisGranissa tai Villa Bredan ilmoitustaululla

Terveyskeskuksen sairaala Tammikumpu, puh. 09 505 6502

Villa Anemone, puh. 09 505 6582

Erityispalvelut

– Psykologi ma, ke klo 11–11.30 puh. 09 505 6356

(suljettuna viikot 24–25)

– Psykiatrian sairaanhoitaja ti ja to 13–14 puh. 09 505 6643, 050 411 6498 (suljettuna viikot 28–30)

– Puheterapeutti ma klo 10.30–11.30 ja to klo 12–13

puh. 09 505 6355 (suljettuna heinäkuu)

Seniorineuvola on suljettu 31.8 asti.

Rokotukset

– 1.7.–26.7. ei ole matkailijan rokotusneuvonta-puhelinaikaa eikä perjantaisin rokotusaikaa ilman ajanvarausta. 1.7.–26.7. annetaan ainostaan kansallisen rokotusohjelman mukaiset aikuisten rokotukset (esim. jäykkäkoutistus-kurkkumätä, polio ja MPR) ajanvarauksella. Ajan voi varata terveysaseman vastaanotosta puh. 09 8789 1300 klo 12–15.

Suun terveydenhoito

– Ajanvaraus (ensiapupotilaat mieluummin klo 8.00–11.30)

klo 8.00–15.00, puh. 09 505 6379

– Päivystys Haartmanin sairaala ark. 14–21, la–su ja pyhäpäivät

klo 8–21 puh. 09 3104 9999

Terveysneuvonta vuorokauden ympäri puh. 09 10023

Päivätoiminta Villa Anemonessa

Kauniaisten kaupungin omistamassa hoivakoti Villa Anemonessa, Lippa- järventie 1, on aloitettu päivätoiminta. Päivätoiminta tarjoaa muistisairail- le henkilöille virikkeellistä toimintaa ja omaisille tauon hoitotyöstä. Myös muut virkistys- ja ryhmätoiminnasta hyötyvät ikäihmiset voivat osallistua.
Puh. 09 505 6528/osastonhoitaja ja 09 505 6829/päivätoiminnan ohjaaja

Koulujen ruokalista

ma 26.08. Kinkkurisotto / Soija-kasvisrisotto
ti 27.08. Hernekeitto / Kasvis-hernekeitto
ke 28.08. Jauhemaksapihvit / Pinaattiohukaiset
to 29.08. Appelsiininen uunikala / Linssimureke
pe 30.08. Ohrasuurimopuuro / Kesäkeitto

ma 02.09. Makkarastroganoff / Ratatouille
ti 03.09. Täysjyvämakaronilaatikko / Soija-pastavuoka
ke 04.09. Perinteinen kalakeitto / Sitruunainen linsseikeitto
to 05.09. Pyttipannu / Kasvispyttipannu
pe 06.09. Unibroileri / Kasviskaalikäryle

ma 09.09. Jauheliha-kasvismuhennos / Papu-kasvismuhennos
ti 10.09. Kalaleike / Hernepihvi
ke 11.09. Tumma mannapuuro / Kaali-lammaskeitto
to 12.09. Broilerikiusaus / Ohra-kasvisvuoka
pe 13.09. Lihakeitto / Papu-kasviskeitto

www.kauniainen.fi/kouluruoka

Kirjasto

Aukioloajat 12.8.–31.12.2013

ma–to 10–20, pe 10–17, la ja pyhien aatot 10–15

Aula ja lehtilukusali avataan arkisin klo 8, lauantaisin klo 10.

Kirjasto auki pidempään perjantaisin

Kauniaisten kirjaston asiakkaat ovat toivoneet, että palvelisimme pidempään perjantaisin. Vastauksena palautteeseen olemme nyt avoinna perjantai-iltapäivisin kello 17.00 saakka. Kyseessä on vuoden loppuun kestävä kokeilu, jonka jälkeen kävijämäärien perusteella päätetään tuleeko käytännöstä pysyvä.

Konsertti: Mustavuori – voodou-rytmejä isolle orkesterille

Mustavuoren Tuukka ja Antti kävivät Beninissä opiskelemassa voodoota ja länsi-afrikkalaista polyrytmiikkaa. Oppi on suodattunut Mustavuoren kraut-rock-filttereiden läpi synnyttäen täysin ainutlaatuista musiikkia. Äänimaailma syntyy kahden rumpalin, kahden basistin, kahden kitaristin, perkussionis- tien, syntetisaattoreiden, laulajien, marimban ja sormipianon mahdollista- masta orkestraatiosta.
Kirjaston vieressä, ke 28.8. klo 18.30.

Kirjaston synttärit 5.9.

Kirjasto täyttää 89 vuotta! Tervetuloa synttärikähville! Olemme auki klo 10–20.

Lauantaisatu 7.9. klo 12

Tule kuuntelemaan kertomuksia kirjaston mukavassa satuhuoneessa. Satutuokion jälkeen voi leikkiä huoneessa ja lainata lisää kirjoja kotiin. Suomenkielinen satutunti alkaa klo 12.00.

Novellikahvila 11.9. klo 13.30

Tämä on tapahtuma kirjallisuuden ja käsitöiden ystäville. Kirjaston työntekijä lukee valitsemiaan novelleja ja samalla kuulijat voivat neuloa, virkata tai kirjoa. Tarjolla on kahvia ja teetä.

Seniorinetti

Opastamme ja vastaamme kysymyksiin tietokoneesta ja internetistä kirjastossa torstai-iltapäivisin. Osallistua voi kerran tai vaikka joka kerta. Ei tarvitse ilmoittautua etukäteen.
22.8. ja 5.9. klo 13–15.

Näyttelyjä:

Kai Kuusisto: Valokuvia (19.8.–7.9.)

Kaija Kesti: Koppakuoriaisia (19.8.–7.9.)

Kristiina Lehmuskallio: Valokuvia Kauniaisten Kerankujalta; huovutustöitä (9.9.–28.9.)

Kansalaisopisto

Syksyn 2013 kurssiohjelma on opiston kotisivulla

www.kauniainen.fi/kansalaisopisto. Opinto-ohjelman voi myös noutaa kaupungintalolta, kirjastosta ja kansalaisopistolta.

Ilmoittautumiset syksyn kurseille jatkuvat, puhelimitse

09 505 6274 toimiston aukioloaikoina, sekä netissä

www.opistopalvelut.fi/kauniainen, johon voi ilmoittautua milloin vain.

Kurssit alkavat pääsääntöisesti 9.9. alkavalla viikolla.

Kurssit jotka alkavat aiemmin:

– Astangajooga, 4 x kertaajille, (830175S13), to 15.8.–5.9. klo 17–18.30, 24 €
– Modern Nordic Walking (830225S13), ke 21.8.–4.9. klo 17.30–19.00, 51 €
– Equilibrium – Alignment-Based Yoga Weekend Workshop (830158S13) 7.–8.9. la–su klo 11–14, 24 €
– Kudonnan alkeet (110429S13), 26.8. / 27.8. / 28.8. / 2.9. klo 17.30–20.45
– Englanti A2, alkaa to 5.9. klo 16.30
– Senioreiden IT -peruskurssi, alkaa to 5.9. klo12.00
– Senioreiden IT -jatkokurssi, alkaa to 5.9. klo 14.00
– Swedish for Beginners 2, Continued, Thu September 5, at 6.30 p.m.
www.opistopalvelut.fi/kauniainen, puh. 09 505 6274, ma–to klo 9–15

Liikunta

KAUNIAISTEN LASTEN UIMAKOULUT, SYKSY 2013

I 2.9.–21.10.2013 maanantaisin
II 3.9.–22.10.2013 tiistaisin
III 5.9.–24.10.2013 torstaisin (ei 17.10., korvataan 16.10.)
IV 28.10.–9.12.2013 maanantaisin
V 29.10.–10.12.2013 tiistaisin
VI 31.10.–12.12.2013 torstaisin (ei 5.12., korvataan 4.12.)

Ryhmät kokoontuvat kerran viikossa. Alkeisryhmiin otetaan viisi vuotta täyttäneet lapset. Kurssimaksu on 65 €. Maksettua kurssimaksua ei palauteta.Opetus on kaksikielinen. Ryhmiin ilmoittaudutaan sähköisesti Kauniaisten kaupungin www-sivujen kautta 20.8. klo 9.00 alkaen. Tervetuloa uimaan!
Kauniaisten liikuntapalvelut

Kaupunki verkossa

Kauniaisten kaupunki löytyy verkkosivujen lisäksi nyt myös Facebookista ja Twitteristä.

Kotisivu:

– www.kauniainen.fi ja www.grankulla.fi

Facebook:

– Kauniaisten kaupunki – Grankulla stad
– Kauniaisten nuorisovaltuusto – Ungdomsfullmäktige i Grankulla
– Kauniaisten kirjasto – Grankulla bibliotek
– Granin klubi
– Nya Paviljongen
– Kauniaisten Avoin Perheteroiminta / Grankullas Öppen familjeverksamhet
Twitter:
– @KauniainenGrani
– @Granikirjasto

VASTAAVA TOIMITTAJA

Markus Jahnsson
puh. 09 505 6248
markus.jahnsson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi



Kungörelser

AKTUELL DETALJPLANEÄNDRING

Stadsstyrelsen i Grankulla beslutade 29.5.2013 § 169 att detaljplanen ändras för tomter 1 och 9 i kvarter 39 i 3:e stadsdelen (**Magistervägen 9**). Målet är att skydda det befintliga bostadshuset och dessutom göra det möjligt att bygga tre fristående småhus på tomten så att byggrätten inte ändras. Planområdet är en kulturhistorisk miljö av riksintresse. Det program för deltagande och bedömning som gäller planläggningsarbetet är framlagt vid markanvändningsenheten i stads-huset samt på stadens Internetsidor www.grankulla.fi. *Grankulla 20.8.2013 Stadsstyrelsen*

DETALJPLANEÄNDRING SOM TRÄTT I KRAFT

Stadsfullmäktige i Grankulla har 10.6.2013 § 60 godkänt detaljplane-ändringen för trafikområdena i 1. stadsdelen (**Grankullavägen**). Beslutet har inte överklagats hos Helsingfors förvaltningsdomstol. *Grankulla 29.7.2013 Stadsstyrelsen*

DETALJPLANEÄNDRING SOM TRÄTT I KRAFT

Stadsfullmäktige i Grankulla har 10.6.2013 § 61 godkänt detaljplane-ändringen för tomt 3 i kvarter 104 i 7:e stadsdelen (**Stationsvägen 50**). Beslutet har inte överklagats hos Helsingfors förvaltningsdomstol. *Grankulla 29.7.2013 Stadsstyrelsen*

DETALJPLANEÄNDRING OCH TOMTINDELNING SOM TRÄTT I KRAFT

Stadsfullmäktige i Grankulla godkände 13.5.2013 § 43 en ändring av detaljplan och en tomtindelning. Ändringsområdet omfattar ett område norr om järnvägen **mellan Tunnelvägen, Stationsvägen och Banstigen**. Beslutet har inte överklagats hos Helsingfors förvaltningsdomstol. *Grankulla 28.6.2013 Stadsstyrelsen*

Villa Breda

Bredavägen 16

MÅLTIDSSERVICE FÖR PENSIONÄRER MÅ-FRE.

Lunch serveras under tiden 1.7–26.7 mellan kl. 11–13! Övriga tider kl. 11–13.30. Lunchbiljetter säljs i infon vardagar kl. 11.00–12.30. Pensionärer boende i Grankulla 5,80 €, övriga pensionärer 6,80 €. Pensionärernas gäster 8,84 €.

Villa Bredas matsedel

må	26.08	Korvstroganoff, Jordgubbskräm
ti	27.08	Ugnsstekt fisk, Fruktkvark
ons.	28.08	Köttbullar, gräddsås, Apelsinkräm
to	29.08	Ärtsoppa, Pannkaka med sylt
fre.	30.08	Schnitzel av griskött, Mangomousse

må	02.09	Kalops, Blåbärskräm
ti	03.09	Ugnsstekt korv, Nypon-banankräm
ons.	04.09	Mild hönssoppa, Bärkvark
to	05.09	Laxfrestelse, Äppelpaj, vaniljsås
fre.	06.09	Köttfärsbiff med kantarell fyllning, Aprikoskräm

må	09.09	Grisköttssås, Rabarberkräm
ti	10.09	Fiskbullar, Limpa med inbakade blåbär, vispad grädde
ons.	11.09	Leverfärsås, Vispad jordgubbsgröt
to	12.09	Laxsoppa, Pannkaka, sylt
fre.	13.09	Käldolmar, Glass

www.grankulla.fi /bredalunch

AKTUELLT

– Under sommaren förenas Kaffekammari och Handarbetscaféet till Vi ses i lusthuset – tillställningen. Vi träffas ännu torsdagen 22.8 och 29.8 kl. 12.30. Om vädret tillåter ses vi i lusthuset på nedre gården annars i sysselsättningen. Närmare programinformation från Villa Bredas anslagstavlor eller av Saila. – Tisdagen den 27.8 fr.o.m. kl. 11.30 sjunger Esa Aapro, Klaus Pennanen och Matti Pasanen romanser i Villa Bredas matsal. Kom och lyssna! – Serviceguide för seniorer i Grankulla kan avhämtas t.ex. från Villa Breda. – I Villa Bredas nedre våning har vi en motionssal för Grankulla pensionärer. Motionssalen är inte ett allmänt gym för dem med god kondition. Veckoprogram anmäls på anslagstavlorna i Villa Breda. Mera information av fysioterapin 09 505 6381. – Handledning i användandet av dator eller mobiltelefon i it-rummet fr.o.m. den 15.8. Tidsreservering och tilläggsinformation av Saila. Vi har WiFi graniopen på Villa Breda. *De senaste nyheterna om programmet hittar Du på anslagstavlorna i Villa Breda eller får Du av Saila Helokallio tfn 09 505 6452 eller 050 308 2452.*

VECKOPROGRAM

Måndag: Handarbete och pyssel kl. 10–14 i sysselsättningen. Symaskiner, överlocksmaskin och vävstol, modelltidningar och – böcker står till ditt förfogande. Handledning ges av hemslöjdlärare Saila Helokallio. Knypplingsgruppen börjar 9.9. kl. 12–15 i sysselsättningen. Välkomna alla, såväl nybörjare som vana knypplare. Du får låna redskap i början. Ledare Anneli Hongisto. Ladies bridge kl. 13.55–18.00 börjar 2.9. i matsalen **Tisdag:** Klubb Breda – männens egen grupp kl. 10.30–13.30 i sysselsättningen. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 518 9281 (vardagar kl. 9–13). Samtalscafé kl. 10.30–12.00 på svenska udda veckor, börjar 10.9 i konferensrummet i nedre våningen **Onsdag:** Ungefär varannan onsdag kl. 10.30–12: Lupa unelmiin – konstprojekt i sysselsättningen. Som ledare konstmålare Irja Luostari-nen. Mera information av Saila. Kaffekammari fortsätter 4.9 kl. 13–15 i nedre våningen. Kaffe 0,50 € och kaffebröd 0,50 €. **Torsdag:** Handarbetscafé börjar 5.9 kl. 10–12 i sysselsättningen. Kom på kaffe och samtidigt kan du arbeta och få hjälp med dina handar-beten. Bridgeklubben börjar 29.8 kl. 13.55–18.00 i matsalen. **Fredag:** Handarbete och pyssel kl. 10–14 i sysselsättningen med Saila Helokallio. Kvinnornas klubb 10.30–13.30 i konferensrummet i nedre våningen. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 518 9281 (vardagar kl. 9–13). Klubben börjar 23.8. *Tilläggsinformation om veckoprogrammet ges av Saila Helokallio tfn 09 505 6452 eller 050 308 2452.*

Du Grankullapensionär, kom och ät, eller för att umgås, vara flitig eller roa dig. Till ditt förfogande finns i nedre våningen ett biljardbord och en konditionscykel, i sysselsättningen bl. a. symaskiner och vävstolar. Vi har även en dator som du kan använda. I huset finns det även ett litet bibliotek. Du kan också höra dig för om transport med husets bil, om du har svårt att röra dig på egen hand. En tur och retur resa kostar 2 €.

Sociala ärenden: Servicecentrets chef Marianne Ekholm tfn 09 505 6457
Husets aktiviteter: Verksamhetsledare Saila Helokallio tfn 09 505 6452
Info (öppet 9–13.00): Byråsekreterare Karin Heinrichs tfn 09 505 6455
Transport: Guy Allenius tfn 050 500 4132
Frisör: Regina Sandström tfn 09 505 5076
Fotvård: Kristiina Vestman tfn 09 505 3438

Hälsostationen och äldreomsorg

Allmänt nödnummer 112

Läkar- och vårdarmottagning

– Vardagar kl. 8–16, tidsbeställning, 09 8789 1300

Jour

– Vardagar kl. 8–16 på den egna hälsostationen med tidsbeställning, tfn 09 8789 1300
– Vardagar kl. 16–08, helgar och veckoslut 24 h Jorvs hälsocentraljour tfn 09 4718 3300, Åbovägen 150
– Jorvs barnjour (under 16 år) egen ingång från Åbovägen
Ni kan även gå till följande jourpolikliniker:
– Hälsocentraljourerna vid Haartmanska sjukhuset och Malms sjukhus
– Pejjas hälsocentraljour
– Barnklinikens jour (under 16 år)

Hälsovård

– Mödra- och preventivrådgivning må–fre kl. 12–13, tfn 09 8789 1344 (stängt v. 29)
– Barnrådgivning må–fre kl. 12–13, tfn 09 8789 1343 och må–to kl. 12–13, tfn 09 8789 1341, onsdag 09 8789 1342 (stängt v. 29–30)
– Familjehandledare tfn 09 505 6468 (stängt v.27–31)

Fysioterapi

– Må–fre kl. 12–13, tfn 09 505 6381

Laboratorium, tfn 09 505 6365

– Provtagning kl. 7.30–14.30

Hemvård

– Må–fre kl. 12–13 (hemsjukvården), tfn 09 505 6462
– Vardagar kl. 8–10 (hemvårdsledaren), tfn 09 505 6461

Villa Breda

– **Obs! Lunchservering under tiden 1.7–26.7 undantagsvis kl.11–13.** Övriga tider kl. 11–13.30. Biljettförsäljning kl. 11–12.30. Mer info i KaunisGrani och på Villa Bredas anslagstavla.

Hälsocentralens sjukhus Ekkulla, tfn 09 505 6502

Villa Anemone, tfn 09 505 6582

Specialtjänster

– Psykolog må, ons kl. 11.00–11.30, tfn 09 505 6356 (stängt v 24–25)
– Psykiatrisk sjukskötare ti och to 13–14 tfn 09 505 6643, 050 411 6498 (stängt v 28–30)
– Talterapeut må kl. 10.30–11.30 och to kl. 12–13, tfn 09 505 6355
Seniorrådgivningen är stängd till 31.8.

Vaccineringar

– Ingen telefontid eller vaccinationstid på fredagar utan tidsbeställning under tiden 1.7–26.7. Under denna tid ges endast de vaccinationer som vuxna behöver och som hör till de allmänna vaccinationsprogram-met (tex. stelkramp-difteri, polio och MPR). Tidsbeställning via hälsosta-tionens mottagning tfn 09 8789 1300 kl. 12–15.

Munhälsovård

– Tidsbeställning (jourpatienter helst kl. 8.00–11.30) kl. 8.00–15.00, tfn 09 505 6379
– Jour Haartmans sjukhus vard kl. 14–21, lö–sö och helgdagar kl. 8–21 tfn 09 3104 9999

Hälsorådgivning dygnet runt tfn 09 10023

Villa Anemone

På vårdhemmet Villa Anemone, Klapträskvägen 1, som ägs av staden har dagverksamhet inlett. Dagverksamheten erbjuder personer med minnessjukdomar stimulerande aktiviteter och avlastar samtidigt deras anhöriga. Även andra seniorer i behov av rekreations- och gruppverk-samhet är välkomna. *Tfn 09 505 6528/avdelningsskötaren och 09 505 6829/ dagverksamhetens instruktör*

Skolornas matsedel

må	26.08	Skinkrisotto / Soja-grönsaksrisotto
ti	27.08	Ärtsoppa / Ärtsoppa med grönsaker
ons.	28.08	Leverfärsbiffar / Spenatplättar
to	29.08	Ugnstekt fisk med apelsin / Linsfärs
fre.	30.08	Korngrynsgröt / Snålsoppa

må	02.09	Korvstroganoff / Ratatouille
ti	03.09	Fullkornmakaronilåda / Soja-pastaform
ons.	04.09	Traditionell fisksoppa / Linsoppa med citron
to	05.09	Pyttipanna / Grönsakspyttipanna
fre.	06.09	Ugnsstekt broiler / Grönsaks-käldälmar

må	09.09	Köttfärs-grönsaksstuvning /Bön-grönsaksstuvning
ti	10.09	Fiskschnitzel / Ärtbiff
ons.	11.09	Mörk mannagrynsgröt / Kålsoppa
to	12.09	Broilerfrestelse / Korngryn-grönsaksform
fre.	13.09	Köttsoppa / Böna-grönsakssoppa

www.grankulla.fi/skolmat

Biblioteket

Öppettider 12.8–31.12.2013

mån–tors 10–20, fre 10–17, lör och dag före helg 10–15
Aulan och tidningsläsesalen öppnas vardagar kl. 8, lördagar kl. 10.
Längre fredagsöppet i biblioteket
Många kunder har efterlyst längre öppethållning på fredagar i Grankulla bibliotek. Därför ändrar vi nu våra öppettider och håller öppet till kl. 17.00 på fredagar. Ändringen gäller på prov till årets slut, då besöks-statistiken får avgöra om ändringen blir bestående.

Konsert: Mustavuori – voodou-rytmer för stor orkester

Tuukka och Antti från bandet Mustavuori reste till Benin för att studera voodoo och västafrikansk polyrytmik. Här hemma har de mixat afri-kanska rytmer med Mustavuoris krautrock och fått fram ett unikt sound. Bandet består av två trummisar, två basister, två gitarrister, percussion, syntetisator, sångare, marimba och kalimba. **Bredvid biblioteket, ons 23.8 kl. 18.30.**

Bibliotekets födelsedag 5.9

Bibban fyller 89 år! Välkomna på födelsedagskaffe! Vi har öppet kl. 10–20.

Lördagssaga 7.9 kl. 11

Kom och lyssna på berättelser i bibliotekets mysiga sagorum. Efter sagostunden kan man leka i rummet och låna hem fler böcker. Den svenska sagostunden börjar klockan 11.00.

Seniornet

Vi svarar på dina frågor om datorn och internet i biblioteket varannan torsdag. Undervisningsspråket är finska och engelska. Du kan delta en eller flera gånger. Man behöver inte anmäla sig i förväg. **22.8 och 5.9 kl. 13–15.**

Utställningar:

Kai Kuusisto: Foton (19.8–7.9)

Kaija Kesti: Skalbaggar (19.8–7.9)

Kristiina Lehmuskallio: Foton från Keragränden i Grankulla; tovad e handarbeten (9.9–28.9)

Medborgarinstitutet

Höstens 2013 kursprogram finns på institutets hemsida www.grankulla.fi/medborgarinstitutet. Kursprogrammet kan hämtas från stadshuset, biblioteket och medborgarinstitutet. **Anmälningarna till höstens kurser fortsätter** per telefon 09 505 6274, under kansliets öppettider, och per internet www.opistopalvelut.fi/kauniainen kan man anmäla sig när som helst.

Kurserna börjar i huvudsak under veckan som börjar 9.9.

Kurser som börjar tidigare:

– Ashtanga-yoga, 4 x repetition, (830175S13), to 15.8–5.9 kl. 17–18.30, 24 €
– Equilibrium – Alignment-Based Yoga Weekend Workshop (830158S13) 7–8.9, lö–sö kl. 11–14, 24 €
– Våningens grunder, (110429S13), 26.8 / 27.8 / 28.8 / 2.9, kl. 17.30–20.45
www.opistopalvelut.fi/kauniainen/
Telefon: 09 505 6274, må–to kl. 9–15

Idrott

STADENS SIMSKOLOR FÖR BARN, HÖSTEN 2013

I	2.9–21.10.2013	måndagar
II	3.9–22.10.2013	tisdagar
III	5.9–24.10.2013	torsdagar (ej 17.10, ersätts 16.10)
IV	28.10–9.12.2013	måndagar
V	29.10–10.12.2013	tisdagar
VI	31.10–12.12.2013	torsdagar (ej 5.12, ersätts 4.12)

Grupperna simmar en gång i veckan. Åldersgränsen i nybörjargrupperna är fem år. Kurserna kostar 65 €. Betald kursavgift returneras ej. Undervisningen är tvåspråkig. Man anmäler sig elektroniskt via Grankulla hemsidor www.grankulla.fi. Börjande från 20.8.2013 kl 9.00. Välkommen!
Grankullas idrottstjänster

Staden på webben

Grankulla stad finns nu förutom på nätet också på Facebook och Twitter.

Webbplats:

– www.kauniainen.fi ja www.grankulla.fi

Facebook:

– Kauniaisten kaupunki – Grankulla stad
– Kauniaisten nuorisovaltuusto – Ungdomsfullmäktige i Grankulla
– Kauniaisten kirjasto – Grankulla bibliotek
– Granin klubi
– Nya Paviljongen
– Kauniaisten Avoin Perhetoiminta / Grankullas Öppen familjeverksamhet

Twitter:

– @KauniainenGrani
– @Granikirjasto

ANSVARIG REDAKTÖR

Markus Jahnsson
tfn 09 505 6248
markus.jahnsson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi



YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ GRANKULLA MARTHAFÖRENING

Månadsmöte 5.9 (OBS datumet) kl. 18 i Grankulla kyrka. Solveig Backström från Marthaförbundet kommer och berättar om svampar. Hon har svampar med sig, som hon berättar om men vi kan också hämta med egna matsvampar som vi är osäkra på.

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Programmet hösten 2013

September

Ti 3.9 Torsten Widén/Aktuellt i Grankulla

Ti 17.9 Joel Sjögren/Finlandssvensk krigshistoria

Tisdagsträffarna i Villa Junghans, tisdagar kl. 13 (om ej annat anges). Anmälningar till utfärder och teaterbesök osv. tas emot vid tisdagsträffarna eller av Margareta Sirvio tfn 09 505 0390 eller e-post me.sirvio@fonet.fi. Du kan också anmäla dig via vår webbsida www.grankulla.spfpension.fi

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

10.9. Syksynavausjuhla – teemana värien leikkiä. Tarkemmat tiedot ja ilmoittautumisohje jäsenkirjeessä.

24.9. Seppo Väisänen: Sukututkimus

Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.kssry.fi



HARKITSETKO MUUTTOA?

ETSITKÖ UUTTA KOTIA KAUNIAISISTA?

MAGNUS

HAGELSTAMIN TIE 6

OKT, I-taso 165m²+ kellari + lämmin at. Rv 1966, remontoitava. Tontti 1177m².

490.000 €

MIKAEL LYBECKIN TIE 5

OKT, I-taso 175m² + at Rv 1965, tyydyttävä +. Tontti 1095m².

575.000 €

MÄNTYMÄENTIE 25

OKT, I-taso, 167 m² + at. Uudistettu 2012.

695.000 €

KUURINNIITYNTIE 8

OKT 154 m² + talli 30 m² + käyttämätön ro. 49 m².

398.000 €

KULOVALKEANKUJA 4

ET 115 m², rv. 2008.

449.000€

UUDISKOHDDE:

SUOKROUVINTIE 9

Kivitalo 292 m², tontti 1010 m². Valmistumisajankohta 2014. Loistava rauhallinen sijainti! "Aurinkoinen tontti".

1.285.000 €

TONTIT:

MÄNTYMÄENTIE 24

Tontti 1731 m². Rakennusoikeutta yht. 692 m² kahdelle talolle.

795.000 €

Näissä kodeissa emme pidä yleisesittelyitä. Ota yhteyttä ja varaa henkilökohtainen esittely-aikasi. Palvelemme myös iltaisin ja viikonloppuisin. Vi betjänar gärna även på svenska.

USEITA KOHTEITA

HILJAISSA MYYNISSÄ.

KYSY LISÄÄ!

LKV RONNIE BJÖRKMÄN
0400 686 098, ronnie@capitalhaus.fi

CapitalHaus

www.capitalhaus.fi



SKVL [A]
Jäsenyritys



CAROLA HEDMAN

**Viime viikolla sateenkari löysi Graniin.
Kirjaston kirja-aarteitako kaari osoitti?
Vai kenties sosiaalitoimen työntekijöitä?**

Förra veckans vidunderliga sol-och-regn-väder kulminerade i en strålande regnbåge i Grankulla centrum. Bokskatter i biblioteket? Eller socialtjänstens arbetstagare i köpcentrets andra våning?

Raikas look!

Hemmoittele itseäsi
upealla syyslookilla.

m.i.o look hairstudiosta saat juuri sinulle sopivat hiuspalvelut, latvojen tasauksesta juhlakampaukseen tai koneajosta trendikkääseen hiustenleikkaukseen.

Muista tarkistaa ajankohtaiset
viikkotarjoukset osoitteessa
www.miolook.fi

Tervetuloa viihtymään!

Ajanvaraus:
010 279 3949, 045 888 7780
tai www.miolook.fi
Thurmaninaukio 10,
02700 Kauniainen

m.i.o look
hairstudio

KaunisGrani

Kauniaisten Taitoluisteluklubin

**LUISTELUKOULU
alkaa ma 2.9.**

Ilmoittautumiset ja lisätiedot:
katary.seura.info/luistelukoulu



Grankulla Gymnastikförening

Terminsstart 2.9 för barn, unga och vuxna.
Mer information om grupperna och
om hur du anmäler dig hittar
du på ggf.idrott.fi

Välkommen med!



KaunisGrani

[www.kauniainen.fi/
kaunisgrani](http://www.kauniainen.fi/kaunisgrani)

KYLÄTALKKARI

tekee edullisesti terassit,
ulkoportaait, aidat,
maalaukset, roskien
kuljetukset jäteasemille,
rännien puhdistukset, jne.

KATSO WWW.KESAR.FI
PUH. 050 308 1815

LASTENHOITAJA

Etsimme lapsillemme lastenhoitajaa Kauniaisissa.
Perheessämme on kolme tyttöä, 6 v., 4 v. ja 1 v.
Tarvitsisimme lastenhoitajan iltaapäivisin 2–3 päivää viikossa.
Työaika olisi noin klo 15–18. Hakisit tytöt päivähoitosta.
Sen jälkeen iltapäivään kuuluisi leikkiä, puuhastelua ja
ruokailu ennen kuin jompi kumpi vanhemmista tulee kotiin.
Lisätietoja, soita 040 552 2330.

MM Siivouspalvelut Oy

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Varaa ilmainen arviokäynti!
info@mmssiivouspalvelut.fi, puh. 045 6385 774



KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

S-Market Etelä Kauniainen boikottiin

Varubodenilla on jo monta vuotta sitten tehty sitova sopimus NCC:n kanssa asuin- ja liikekiinteistön rakentamisesta keskustaän, Tribuuni-kortteliin.

Rakentamisen aloittamista on siirretty kerta toisensa jälkeen ja nyt näyttää siltä että mitään ei tapahdu myöskään vuonna 2013.

- Sytä sille, että mitään ei tapahdu, on kaksi:
- Varuboden investoi lyhyellä varoitusajalla ostamalla Valintatalon toiminnan uudessa ostoskeskuksessa.
 - Varuboden-Osla haluaa Kauniaisissa välttää kilpailua Keskon kanssa niin kauan kuin mahdollista ja siirtää rakentamispäätöstä niin pitkälle kuin vain voi.
- Seuraukset Varubodenin päätöksestä meille tavallisille asukkaille Kauniaisissa ovat:
- Kaaos keskustassa vuosi vuoden jälkeen. Työmaa-aitojen, pölyämisen ja rojukasojen surkeutta.
 - Täydellinen sekamelska pysäköinkiolosuhteissa.
 - Ja meille uudessa keskustakorttelissa asuville pitkitetty kurjuus ja uusia paalutustöitä jossain päin keskustaa joka kesä.

Varuboden-Osla olisi voinut milloin tahansa kuluneitten vuosien aikana tehdä rakentamispäätöksen, tai vaihtoehtoisesti Valintatalon ostamisen jälkeen purkaa sopimuksen. Varuboden-Osla ei ilmeisesti ymmärrä että kauniaislaiset, heidän asiakkaansa, ovat loputtoman kyllästyneitä tähän kaaokseen. Siksi ehdotan yksinkertaisesti että ilmaisemme tyytymättömyytemme ostoksille mennessämme.

THOMAS WREDE

VASTAUS THOMAS WREDEN KIRJOITUKSEEN:

Kiitos keskustelunavauksesta koskien osuuskaupan roolia Kauniaisten päivittäistavarakaupan palvelujen kehittämisessä.

Varuboden-Osla haluaa jatkossakin palvella asiakkaitaan Kauniaisissa kattavasti ja vastata osaltaan päivittäistavarakaupan kysyntään alueella. Osuuskaupallamme on Kauniaisissa pitkät perinteet, ja tällä hetkellä kaksi S-market -myymälää, joista etenkin kauppakeskus Granissa toimivan yksikön kehittämiseen on panostettu viime vuosina. Suunnitelmissamme on jatkaa yksikön palvelutarjonnan kehittämistä. Alue on Varuboden-Oslalle tärkeä, ja investoimme tulevaisuudessakin palveluihimme Kauniaisissa taloudellisesti kannattavalla tavalla. Kilpailijoiden puolesta emme luonnollisesti voi ottaa asiaan kantaa, mutta uskomme, että kilpailu on hyvästä ja se auttaa myös meitä toimimaan paremmin. Alueen liikenne- ja pysäköintijärjestelyasiat kuuluvat kaupungin päätäjille. Alueella tapahtuva jatkuva rakentaminen ei ole myöskään meidän näkökulmastamme hyvä asia, joten ymmärrämme täysin alueen asukkaiden tuskastumisen tilanteeseen. Toivomme, että kauniaislaiset asioivat paikallisissa S-marketeissamme myös jatkossa, ja pyrimme edelleen kehittämään toimintaamme asiakkaiden toiveita kuunnellen.

Ystävällisin terveisin

HANNU KROOK
TOIMITUSJOHTAJA
OSUUSKAUPPA VARUBODEN-OSLA HANDELSLAG

Bojkotta S-market Grankulla södra

Varuboden har sedan många år ett bindande avtal med NCC om byggandet av ett kombinerat varu- och bostadshus i centrum, kvarteret Tribuuni.

Byggstarten har försenats gång efter gång och i detta nu förefaller det som om ingenting skulle hända under 2013.

- Orsakerna till att ingenting händ er är två:
- Varuboden investerade på kort varsel i köpet av Valintatalos verksamhet i det nybyggda köpcentret.
 - Varuboden-Osla vill i det längsta undvika konkurrens av Kesko i Grankulla och uppskjuter därför byggbeslutet så långt det går.
- Följderna av Varubodens beslut för oss vanliga invånare i Grankulla är:
- Ett centrum i kaos år efter år. Trist med byggplank, virvlande damm, högar av skräp.
 - Totalt virrvarr i parkeringsförhållandena
 - Och för oss som bor i de nya centrumkvarteren ett utdraget elände och nya pålningsarbeten på gång i någon del av centrum varje sommar.

Varuboden-Osla kunde när som helst under de gångna åren ha fattat sitt byggbeslut, alternativt efter köpet av Valintatalo avstått från kontraktet. Varuboden-Osla förstår tydligen inte att grankullaborna, deras kunder, är grundligt utleda på detta kaos. Mitt enkla förslag är därför att vi alla ger uttryck för vår förargelse i handling,

THOMAS WREDE

SVAR PÅ THOMAS WREDES INSÄNDARE:

Tack för att ni öppnade diskussionen angående handelslagets roll i att utveckla dagligvaruhandelns tjänster i Grankulla.

Varuboden-Osla vill också i fortsättningen betjäna sina kunder i Grankulla i stor omfattning och för sin del svara på dagligvaruhandelns efterfrågan på området. Vårt handelslag har långa traditioner i Grankulla och för tillfället har vi två S-market affärer och under de senaste åren har vi speciellt satsat på att utveckla den enhet som finns i Grani köpcentrum. Vi har planer på att fortsätta utveckla serviceutbudet i enheten. Området är viktigt för Varuboden-Osla och vi investerar även i framtiden i våra tjänster i Grankulla på ett ekonomiskt lönsamt sätt. För våra konkurrenters del kan vi naturligtvis inte ta ställning till ärendet, men vi tror att konkurrens är bra och att det hjälper oss att handla bättre. Trafik- och parkeringsarrangemangen på området hör till stadens beslutsfattare. Det fortgående byggandet på området är inte heller från vår synvinkel bra och därför har vi full förståelse för att invånarna på området tröttnar på situationen. Vi hoppas att invånarna i Grankulla också i fortsättningen handlar i våra lokala S-marketar och vi strävar fortfarande till att utveckla vår verksamhet genom att lyssna på våra kunders önskemål.

Med vänliga hälsningar

HANNU KROOK
VERKSTÄLLANDE DIREKTÖR
OSUUSKAUPPA VARUBODEN-OSLA HANDELSLAG

Pyöräilijätkö jalkakäytävälle?

Liikennemerkkejä on Kauniaisissa muutettu yhä useammalla kadulla niin, että myös aikuiset saavat ajaa jalkakäytävällä polkupyörällä.

Tämä ratkaisu parantaa pyöräilijöiden turvallisuutta, he pääsevät pois autojen seasta. Samalla se kuitenkin johtaa jalankulkijoiden kärsimiseen. Tavallisilla jalkakäytävillä pyörätien erottaminen ei ole mahdollista, ja molempiin suuntiin kulkeva liikenne lisää ongelmia. Kun 90-luvulla kumottiin oikeanpuoleinen liikenne kevyen liikenteen väylillä, ollaan nyt tilanteessa, jossa jalankulkijat, lastenrattaat ja rollaattorit liikkuvat sikin sokin pyöräilijöiden seassa. Jalkakäytävän sekakäytön seurauksena pyöräilijät saavat ajaa suoraan suojatietä pitkin kadun poikki. Esimerkiksi Kirkkotieltä liikenneympeyrään tulevien autojen pitää lisäksi väistää pyöräilijää. Tämän määrää kolmiomerkki, ja lisäksi varoittaa pyöräilijöistä. Minun mielestäni yleinen pyörälläajo jalkakäytävällä tulisi sallia vain harkituissa erikoistapauksissa.

OLAVI TUPAMÄKI

Mikä mättää? Jotain on pielessä!

Asuttuani tässä onnelassa lähes 60 vuotta voin kutsua itseäni vanhaksi kauniaislaiseksi Olen ollut tyytyväinen. Meitä iäkkäitä on kohdeltu hyvin, terveyskeskus toimii. Lääkäriin pääsee melko pienellä odotusajalla. Liikuntakykyäni huonontuessa sain taksimatkoihin nk. Kauniaisten kaupunkikortin.

Valitettavasti vuosikymmenet rapistavat fyysistä kuntoa. En enää pysty astumaan portaita alas enkä ylös. Hissiiä ei ole, joten olen oman asuntoni vanki toisessa kerroksessa.

Onneksi taas löytyi apu, tai luulin niin. Sain oikeuden käyttää invataksia, yhdeksän edestakaista matkaa kuukaudessa.

1. kerta: Olin tilannut Invataksin terveyskeskukseen ja toisen takaisin kotiin. Meno onnistui, takaisintulo ei: "autoa ei saada, yritämme koko ajan". Yritystä kesti kolme tuntia, jolloin terveyskeskuksen ovet suljettiin. Jouduin tuulikaappiin, jossa odotin toista tuntia, kunnes vihdoin tuli auto, jossa oli pyörätuoli, mutta kuljettaja ei vedä portaita ylös, eikä "porraskiipijää" ole.

Jouduin kirjaimellisesti konttaamaan 23 porrasta ylös, itkua väentäen. Se oli tuskallista ja nöyryyttävää 88-vuotiaalle vanhukselle.

2. kerta: Olin saanut ajan lääkärille. Auto oli tilattu päivää ennen, mutta se ei tullut ollenkaan. Oli peruutettava lääkärinaika, vaikka sinne olisi ollut pakko päästä.

3. kerta: Kävi kutsu ystävien luo lounaalle. Pari päivää ennen jo tilasin auton, mutta taas kävi niin, että yksikään auto ei vastannut kutsuun. Oliko syynä se, että matka oli nytkin Kauniaisten sisällä ja ansio liian pieni? Ystävien tapaaminen ja lounas jäivät.

Missä on vika? Kenelle invataksit on tarkoitettu, jos ei vaikeasti vammaisille? Kenen kuuluisi hankkia porraskiipijöitä ja kouluttaa ronskeja bodareita meitä vaivaisia vetämään?

En suinkaan ole ainoa, jota ongelma koskee.

ULLA-MAIJA MIETTINEN

Seuraava lehti postilaatikossasi 10.9. Nästa gång får du tidningen 10.9

PUHDAS KOTI

Tee nyt sopimus kotisiivouksesta!

Kun liittyt Kotiringin asiakkaaksi 15.8.–30.9. välisenä aikana, saat **80 euron edun**, minkä voit käyttää esimerkiksi ensisiivoukseen tai Kotiringin lisäpalveluihin.

Kotirinki huolehtii säännöllisestä kotisiivouksesta. Palvelu kuuluu kotitalousvähennyksen piiriin.

Kotirinki Kauniainen
Susanna Pursiainen
puh. 050 400 5971
kauniainen@kotirinki.fi

Tutustu meihin netissä ja kokeile hintalaskuria!

SEURAA MEITÄ

[f](#) [t](#) [You Tube](#) [e](#)



VAIN KAKSI ASUNTOA JÄLJELLÄ!

Asunto Oy Kauniaisten Jalavapiha Asematie 2, 02700 Kauniainen

Jalavapiha on laadukkaasti peruskorjattu ja uudistettu pienkerrostalo, joka sijaitsee aivan Kauniaisten keskustassa. Yhtiössä on kaikki isot remontit tehty v. 2012 ja samassa yhteydessä asunnot ovat remontoitu laadukkaasti.

JÄLJELLÄ SEURAAVAT HUONEISTOT:	KOHTIEN ESITTELYAJAT:
2 h+k 58 m² mh. 219 600 €	Ke 21. ja 28.8. sekä ma 26.8. klo 18–19.
3 h+k 72,5 m² mh. 241 750 €	

Velkaosuus 1 300 €/m². Autotalleja on jäljellä yksi kappale, joka myydään osakkeina.



TERVETULOA VARAAMAAN OMASI!

Lisäinfoa netistä www.graniasunnot.com ja www.oikotie.fi.

MYYN TI JA ESITTELY: Arreka Oy, LKV Arja Repo-Kalliomäki, puh. 0400 445 790 **MYYJÄ: Grani Asunnot Oy**

Kaunis Granin vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin. Ett årskontrakt gör annonsen billigare i **Kaunis Grani**.



**ONNISTUNUT ASUNTOKAUPPA
TUNTUU SUUNNILLEEN TÄLTÄ.**
Tyytyväinen asiakas on meille
tärkeä.
Soita tai tule käymään!


Kiinteistömaailma
Kukaan ei välitä niin kuin me.

Kiinteistömaailma | Kauniainen, puh. 09-2311 0300. Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen,
kauniainen@kiinteistomaailma.fi. Välityspalkkioesimerkki: Varma 12000 + 4,3% velattomasta mh:sta.

ONKO LÄHEISELLÄSI PÄIHDEONGELMA?



Lääkäritasoista päihdevieroitusta asiakkaan kotona

LISÄTIETOA: WWW.PAIHDELAAKARIT.FI

Soita: 040-6621144
info@paihdelaakarit

VBO
MARKET
VARUBODEN - OSLA

Hinnat voimassa elokuun loppuun/Priserna gäller till slutet av augusti



S-market

- Kauniainen Etelä/Grankulla Södra**
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730
- Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra**
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440
(0,0835 €/puh/samtal + 0,1209 €/min)

Arkisin 7–21 Vardagar

Lauantaisin 8–18 Lördagar. Sunnuntaisin 12–18 Söndagar

Arkisin 7–21 Vardagar

Lauantaisin 8–18 Lördagar. Sunnuntaisin suljettu/Söndagar stängt



facebook.com/
varubodenosla

BONUS JOPA 5 %. MAKSA S-ETUKORTILLA, SAAT MAKSUTAPAETUA 0,5 %

BONUS UPP TILL 5 %. BETALA MED S-FÖRMÅNSKORTET, DU FÅR BETALNINGSSÄTTSFÖRMÅN 0,5 %

KAUNIAINEN PALVELEE - GRANKULLA BETJÄNAR

APTEEKKI - APOTEK

Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331. Ma–to 9–20, pe 9–18, la 9–16. 1.6.–31.8. ma–to 9–19, pe 9–18, la 9–14. www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

FYSIOTERAPIA - FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs/vän, Grankullavägen 02700 Grankulla, puh./tfn 540 43460

JUHLAPALVELUT - FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh./tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET - FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohjaongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuotekauppa. Tunnelitie/Tunnelvägen 6, puh./tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie/Dalvägen 11 02700 Kauniainen puh./tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Grani Hair

Kaikki kampaamo- ja parturipalvelut. Laaja tuotevalikoima. Ammattinsa osaava henkilökunta. Kanta-asiakasetuja. Kauppakeskus 2. krs. Ark. 9–20, la 9–15, 24 h ajanvaraus puh. 420 8281, www.granihair.fi. Tervetuloa! Välkommen!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi / Damfrisör-barberare. Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä, Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 0993. Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAUNEUDENHOITO - SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike. Kavallintie/Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen puh./tfn 09 505 3380, info@ailaairo.fi, www.ailaairo.fi

RVB Beauty Clinic Kauniainen

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet. Laaksotie 11 C. Ajanvaraus puh. 045 270 1702, info@rvbkauniainen.com www.rvbkauniainen.com

LANKA/LUOMUTUOTTEET - GARN/EKOLOGISKA PRODUKTER

Luomu- ja lankakauppa Inari Shop

Kirkkotie 15. Puh. 040 585 6167. Ma–pe 10–18, la 11–14 www.inari@inarishop.fi

LIIKUNTA JA HYVINVOINTI - MOTION OCH VÄLMÅENDE

Method Putkisto -kehonhallintaa

KEHO KUNTOON! TEHOKURSSI ALKAA 4.9. marjo.pursiainen@elisanet.fi, puh. 050 324 0695 www.methodputkisto.com/marjopursiainen

KAHVILAT - CAFÉER

Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma–pe 8–18, la 9–15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

KIINTEISTÖHUOLTO - FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy

Kiinteistösiivoukset, puh./tfn 0400 412 300

Kiinteistöhuolto Jaakola Oy

Tekninen huolto, ulkoalueiden hoito ja porrassiivoukset taloyhtiöönne yli 30 v. kokemuksella, päivystys 24 h. Tinurinkuja 4, 02650 Espoo, puh. 0207 558540, fax. 0207 558541 toimisto@kiinteistohuoltojaakola.fi, www.kiinteistohuoltojaakola.fi

KIINTEISTÖNVÄLITYS - FASTIGHETSFÖRMEDLING

RE/MAX, Kiinteistönvälitys Excellence Oy LKV

Kiinteistönvälitykseen, vuokraukseen ja asuntosijoittamiseen sitoutuneet yrittäjät. Vi betjänar även på svenska. Kauppakeskus Grani, Promenadiaukio 1, puh. 045 800 6500 www.remax-exellence.fi, exellence@remax.fi

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh./tfn 2311 0300 Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KUNNOSSAPITO JA KORJAUS - UNDERHÅLL OCH SMÅREPARATIONER

Kodin ApuMies/Grani

Pienet remontit ja asennukset, myös tv ja digiboksit. Nopeasti ja edullisesti. Jag betjänar också på svenska. Puh./tfn 040 482 4343, sune.soderlund@saunalahti.fi www.kodinapumiesgrani.fi

Juuri Jokinen Oy

Puutarha-alan työt. Puiden ja pensaiden leikkaukset, nurmetukset ja istutukset, kiveystyöt, puutarhan hoitotyöt, hiekotushiekkojen poistot ym. Bob Cat työt. Puh. 0500 487 658, juujok1@gmail.com

KULTA- JA KELLOLIIKKEET - GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio/Promenadplatsen 1, puh./tfn 505 0090

LÄÄKÄRIPALVELUT - LÄKARTJÄNSTER

Lääkärikeskus GraniMed Läkarcentral GraniMed

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut / Allmän- och specialisttjänster Laboratorio, UÄ/Ultraljud. Puh./tfn 09 4131 7400, 044 031 7400 Kauniaisten kauppakeskus III-krs / Köpcentrum Granimed III-vän www.granimed.fi

PANKIT - BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj/Nordea Bank Finland Abp

Minna Bonnici, pankinjohtaja/bankdirektör Promenadiaukio 1/Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA puh. 0200-3000/tfn 0200-5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Helena Ståhlberg. Kauppakeskus Grani Köpcentrum Promenadiaukio/Promenadplatsen 1, 02700 Kauniainen/Grankulla, puh./tfn 010 247 6010, www.aktia.fi

Helsingin OP Pankki Oyj

Kauniaisten konttori, Jaana Lavanti Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen, puh./tfn 010 255 6400, www.op.fi

TILINTARKASTUS - REVISION

Revico Grant / Thornton Oy

PL/PB 18, Paciuksenkatu/Paciugatan 27, 00271 Helsinki/Helsingfors, puh./tfn 5123 330, fax 458 0250

Suomen Tilintarkastajaverkko Oy

HTM-yhteisö. Kari W. Saari, KHT. Jondalintie 14, 02700 Kauniainen puh./tfn 09 505 1328, fax 505 1173, Member of Polaris International

URHEILULIIKKEET - SPORTAFFÄRER

Sportti Thurman

Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 020 779 0130 Ark./Vard. 10–18, la/lö 10–15

PUHEENJOHTAJAN TERVEHDYS - ORDFÖRANDENS HÄLSNING

Minä ja yrittäjäjärjestö. Liityin vuonna 2009 Kauniaisten Yrittäjiin samaan aikaan kun aloitin yritykseni kanssa Kauniaisissa. Ensimmäisen yritykseni aikana Helsingissä en kuulunut mihinkään järjestöön, vaikka kaipasin silloinkin yhteisöllisyyttä. Oli eri asia kun tulin Kauniaisiin, pienempi paikka, jossa olisi helpompi olla

mukana. Tunsin, että haluan kuulua johonkin, halusin verkottua ja tutustua nopeasti muihin yrittäjiin. En vielä siinä vaiheessa ajatellut mitä kaikkea muuta voisin saada kuulumalla Yrittäjiin.

Ajan myötä olen käynyt Yrittäjien järjestämissä yritykseni kannalta tärkeissä koulutuksissa ja erilaisissa

tapahtumissa, joissa olen saanut tutustua yrittäjäkollegoihin muista paikallisjärjestöistä. Myös Suomen Yrittäjien maksuttomia neuvontapalveluita olen kokeillut hyvällä menestyksellä.

Eniten kuitenkin olen ollut iloinen ihan oman alueen yrittäjäkontakteista koska mikroyrittäjänä on aika

ajoin yksinäistä. Yrittäjäkollegoiden tapaaminen on aina virkistävää, ja myös ajatustenvaihto ja tuulettaminen on ollut minulle erittäin tärkeää. Sinä yrittäjä, joka et vielä ole jäsen, liity meihin niin saat ympärillesi innostavan joukon ”työkavereita”. Liittymislomakkeen löydät osoitteesta www.kauniaistenyrittajat.fi.

Jag och företagargorganisationen.

Jag blev medlem i Grankulla Företagare 2009 samtidigt som jag öppnade min firma i Grankulla. Mitt första företag hade jag i Helsingfors, och då hörde jag inte till någon organisation, även om jag även då längtade efter en gemenskap av något slag. Det var annorlunda i Grankulla, en mindre ort där det var lättare att delta. Jag kände att jag ville vara del av

någonting, bilda nätverk och snabbt bli bekant med andra företagare. I det skedet tänkte jag inte på vad allt jag kunde få genom att höra till företagargorganisationen.

Under dessa år har jag deltagit i kurser som har ordnats av föreningen och som har varit viktiga för mitt företag samt i olika evenemang, där jag också har träffat företagarkolleger från andra lokalföreningar. Jag

har också använt Företagarna i Finlandsgiftsfria rådgivningstjänster och varit nöjd med dem.

Gladast har jag dock varit över företagarkontaktarna inom det egna området, eftersom det tidvis är ganska ensamt att jobba som mikroföretagare. Det är alltid uppfriskande att träffa företagarkolleger, och det har varit mycket viktigt för mig att växla tankar och få nya idéer. Du

företagare som inte än är medlem, kom med i verksamheten. Genom oss får du ett stort antal inspirerande ”arbetskamrater”. Anmälingsblanketten hittar du på vår webbsajt www.grankullaforetagare.fi.

TERHI SUNDELIN

puheenjohtaja/ordförande

Kauniaisten Yrittäjät
Grankulla Företagare



PS Valtakunnallista Yrittäjän päivää vietetään 5.9. Onnea kaikille yrittäjille! Den riksomfattande Företagardagen firas 5.9. Grattis alla företagare!



WWW.KAUPPAKESKUSGRANI.FI

+ plusterveys

Syytä hymyyn
Ett leende betyder så mycket

- **Roni Jaarte**
Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Peter Jungell**
Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi
Läkare, tandläkare, oralkirurg
- **Maija Nykopp**
Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Päivi Masalin**
Erikoishammaslääkäri, iensairaudet
Spec.tandläkare, parodontologi

Hammaslääkärit - Tandläkare
Jaarte & Jungell

Puh./Tel. 512 9110
Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla
www.jaartejungell.fi

+ plushälsa

LAKIASIAINTOIMISTO
varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden
perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten
sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ
vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners
arvsärenden, bouppteckningar och
företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

HIUSHUONE
AMELIE

Ammattitaitoista kampaamopalvelua Kauniaisten keskustassa.
Katso ajankohtaiset kampanjat www.hiushuoneamelie.fi.
Puh. 09 512 0201, Kirkkotie 15, tornitalo

Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos
Grankulla Fysikaliska Institut

Varaa aika
Beställ tid **505 2641**

Johanna Mannström Lisa Mannström
Tunnelitie 6 Tunnelvägen 6

Betlehemskyrkan

Gudstjänst söndagar kl. 11. | Tonårsgrupp onsdagar kl. 17.30.
Casatréff i Casa Seniori torsdagar kl. 14. | Cellgrupp varannan
onsdag (ojämnna veckor) kl. 18.30. | Knette- och babyrytmik
torsdagar kl. 9.30 och 10.45, fredagar kl. 9.30.

Grankulla svenska metodistförsamling
www.metodist.fi/grankulla, Kyrkovägen 18



KAUNIAISTEN KIRKKO
MESSU
PYHÄISIN KLO 10

GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12

NYT VUOKRATTAVANA

NÖYKKIÖSSÄ upea, uuden veroinen erillistalo, as.pa 182,5 m²,
kokonaispinta-ala 277 m². Vuokra 2 950 €/kk, takuu 2 kk.

HAUKILAHDESSA 2 h, avok, sauna, tilava lasitettu parveke 58,5 m².
Vuokra 950 €/kk, takuu 2 kk.

KIRKKONUMMELLA 1 h, kk, kph 27 m². Vuokra 510 €/kk, takuu 2 kk.

NYT KYSYNTÄÄ ALLE 100 m²:n VANHOILLE
KERROSTALOASUNNOILLE. TARJOA MYYNTIIN!
ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ VARTEN.

KYSYNTÄÄ MYÖS PIENEHKÖILLE, 2–3 h VUOKRA-ASUNNOILLE.
HOIDAMME MYÖS KIRJALLISET ARVIOT.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen puh. 09 505 4217, 050 599 7168
Seppo Tanskanen, puh. 050 562 2205. Yrityksellämme käytössä juristipalvelut,
myös asiakkaille, sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV

Vanha Turuntie 17, www.stasuntojarahoitus.fi, sirkku@stasuntojarahoitus.fi



34,90€

OK AUTO RENT

PAKUT ALK. **50 €/3 h**
HENKILÖAUTOT ALK. **54 €/vrk**

AUTOVARAUKSET HELPOSTI NETISTÄ
www.okautorent.fi tai paikan päältä. Tervetuloa!



St1-Kauniainen
Bensowinkuja 2 · 02700 Kauniainen
puh. (09) 439 1830
www.st1kauniainen.fi

Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin
helppoa

Lakeuden Emännät siivoaa
satojen vuosien kokemuksella.
Soita Alajärven emännälle M. Bucht
p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi



HAMMASLÄÄKÄRI - TANDLÄKARE
ELINA BÄCKMAN

VIHERLAKKON HAMMASLÄÄKÄRIT
Viherkalliontie 1 - Grönbackavägen
Espoo 02710 Esbo
Puh. 09-591 5620 Tel.

Säilytä ihosi kimmoisuus ja nuorekkuus
Exuviance -hoitojen ja tuotteiden avulla



Hoito sopii erinomaisesti

- Ryppyihin ja juonteisiin
- Kuivalle iholle
- Pigmenttimuutoksiin
- Akneen ja epäpuhtaalle iholle
- Rosacea (Ruusuoppo)
- Atooppiseen ihottumaan
- Miehillä ja Naisillä

Sis. alkupuhdistuksen, PHA-hapotuksen, mekaanisen
puhdistuksen, RTM-naamion, hieronnan,
kultanaamion sekä voiteet.
1,5 h 75 € (85 €)

Ihoa hellävaraisesti kuoriva
ja kirkastava timanttihionta

Avaa tukkeutuneen ihon, tasoittaa ihon pintaa ja
mahdollistaa hoitoaineiden paremman tehon. Sis. hionnan,
mek.puhdistuksen ja ihotyypin mukaisen naamion.
60 min. 59 € (65 €)

Täydellinen jalkahoito

sis. kylvetyksen, kynsien ja kynsinahojen hoidon,
kovettumien poiston, kuorinnan, jalkanaamion
ja rentouttavan hieronnan jaloille.
75 min. 59 € (65 €)

– Sinun hyvinvointiasi ajatellen –

KAUNEUSHOITOLA
MANDARINA

Kauniaistentie 7, Kauniainen
Kauppakeskus Grani, puh. (09) 505 1371
ma–pe 9–17, 17–20 ajanvarauksella.
La sopimuksen mukaan. Tervetuloa! www.mandarina.fi

fenix
KAUNEUSKESKUS

Loppukesän
hemmottelua
kasvoille

Hemmottelukasvohoito
sekä ripsien ja kulmien
kestovärjäys **65€**

(norm. 84€)

Tarjous voimassa
10.9.2013 asti.

Palvelemme Sinua arkisin 8-21 lauantaisin 8-14

AJANVARAUS p. 050 503 6106

info@kauneuskeskusfenix.fi | www.kauneuskeskusfenix.fi

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Myyntiaikeissa?
→ **Ota yhteyttä!**

Sari Ruokolahti
Kiinteistönvälitys
GSM 040 565 9912
sari.ruokolahti@remax.fi

RE/MAX
Excellence Oy LKV
Promenadiaukio 1
02700 Kauniainen

vp. 600 € + 3,4% tarj.

Seuraava lehti postilaatikossasi 10.9. Nästa gång får du tidningen 10.9

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.
Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdele. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.
Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse
Irmeli Viherluoto-Lindström (KOK)
puheenjohtaja/ordförande

Stefan Stenberg (RKP)
varapuheenjohtaja/viceordförande

Catharina Brandt-Vahtola (RKP)
Jessica Jensen (SIT)
Pekka Herkama (KOK)

Pertti Eklund (KOK)
Peter Kanerva (SIT)

Avustajat/Medarbetare

Jessica Jensen
Annika Mannström
Nina Colliander-Nyman
Eeva Kortekangas-Kalmari
Kirsi Klaike

Terhi Lambert-Karjalainen
Jukka Knuuti
Clara Palmgren
Catharina Brandt-Vahtola
Jan Andersson
Kirsi Lassoo
Ritva Mönkäre
Henrik Huldén
Peik Stenberg

Sirkku Vepsäläinen
Kai Kuusisto

Junnurepparit/

juniorer
Titta Hukkinen
Hanna Teikari
Belén Weckström
Cindy Sukapää